

Portable MP3-CD player

EXP 501

EXP 503

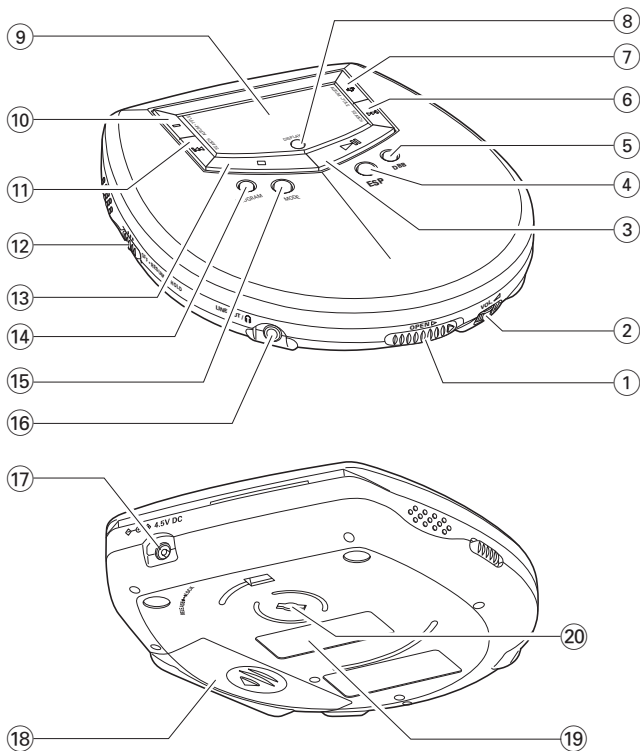
Audio



Let's make things better.



PHILIPS



English ————— 6

Français ————— 31

Español ————— 56

Deutsch ————— 81

English

Français

Español

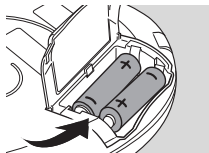
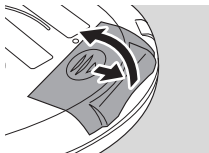
Deutsch

Contents

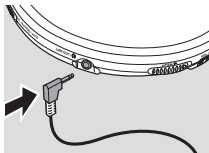
Quick start	7
Controls	8
General Information	
Maintenance	9
Environmental information	9
MP3 and AAC music files	10
Power supply	
Batteries	13
ECO-PLUS NiMH batteries	14
Mains adapter	15
Headphones	15
Basic functions	
Playing a disc	16
Playing Enhanced Music CDs and Mixed Mode CDs	17
Pause	17
Volume and sound	18
Selecting and searching	19
Selecting an album	20
Features	
Programming track numbers	21
Clearing the programme	21
Storing the last position played – RESUME	22
Locking all buttons – HOLD	22
Selecting different playback possibilities – MODE	23
Display of information	24
ESP – Electronic Skip Protection	25
Acoustic feedback	25
Accessories	
In-car connections	26
Remote control	27
Belt clip	27
Troubleshooting	28

Quick start

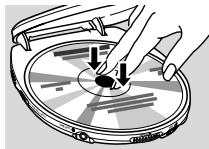
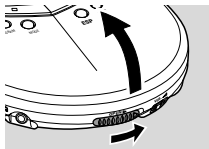
1 



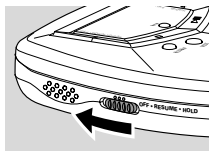
2 



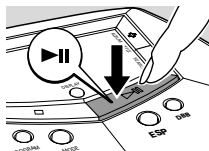
3 



4 HOLD → OFF



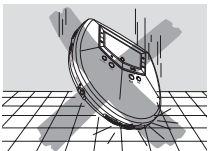
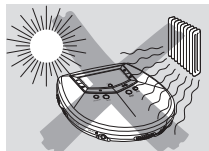
5 PLAY ►►



6 VOL ◀



!!!



This set complies with the radio interference requirements of the European Community.

Controls, refer to the illustrations on page 3

- ① OPEN ►
opens the CD lid
- ② VOL ▲
adjusts the volume
- ③ ►►
switches the set on, starts playback and interrupts playback
- ④ ESP
Electronic **S**kip **P**rotection prevents music interruptions caused by shocks or vibrations
- ⑤ DBB
Dynamical **B**ass **B**oost, selects the bass enhancement
- ⑥ ►►
skips forward and searches forward
- ⑦ +
MP3-CD only; selects the next album or skips forward
- ⑧ DISPLAY
selects the track and album information for MP3-CDs
- ⑨ display
- ⑩ –
MP3-CD only; selects the previous album or skips backward
- ⑪ ◀◀
skips backward and searches backward
- ⑫ OFF · RESUME · HOLD
OFF switches RESUME and HOLD off
RESUME stores the last position played
HOLD locks all buttons
- ⑬ ■
stops playback, clears a programme and switches the set off
- ⑭ PROGRAM
programs tracks and lets you review the programme
- ⑮ MODE
selects the different playing possibilities such as **SHUFFLE** or **REPEAT**
- ⑯ LINE OUT/🔊
3.5 mm line out to connect
 - the headphones
 - this set to the audio input of your stereo equipment
 - the remote control
- ⑰ 4.5V DC
to connect the external power supply
- ⑱ battery compartment
- ⑲ type plate
- ⑳ belt clip hole

Maintenance

Do not touch the lens (A) of the set.

Do not expose the set, batteries or discs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).

The lens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing is not possible then.

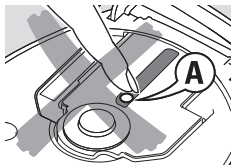
Leave the set in a warm environment until the moisture evaporates.

Active mobile phones in the vicinity of this set may cause malfunctions.

Avoid dropping the set as this may cause damage.

Clean the set with a soft, slightly dampened lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.

To clean a disc, wipe it in a straight line from the centre towards the edge using a soft, lint-free cloth. Cleaning agents may damage the disc.



Environmental information

All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono materials: cardboard (box), polystyrene foam (buffer) and polyethylene (bags, protective foam sheet).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

General information

MP3 and AAC music files

The music compression technologies MP3 (MPEG Audio Layer 3) and AAC (Advanced Audio Coding) reduce the digital data of an audio CD significantly while maintaining CD-like sound quality. With MP3, for example, you can record up to 10 hours of CD-like music on a single CD-ROM. This set plays MP3 and AAC music files.

How to get music files

Either download legal music files from the internet to your computer harddisc or create them from your own audio CDs. For this, insert an audio CD into your computer's CD-ROM drive and convert the music using an appropriate encoder software. To achieve a good sound quality, a bit rate of 128 kbps or higher is recommended for MP3 music files.

Some encoder software offers an option to protect music files, i. e. the files can only be played on the computer which created them. If you burn such files on a CD-ROM, you cannot play them on this set. Make sure to deactivate the protection option in the encoder software before creating the music files. In this case you are responsible for adherence to all local or international copyrights.

How to organize music files

In order to easily handle the large number of music files on a CD-ROM, you can organize them in folders ("albums").

The tracks of an album will be played in alphabetical order. If you want to arrange them in a certain order, let the file names start with numbers.

For example:

001-ONEWORLD.MP3

002-FIRESTARTER.MP3

003-DEER.MP3

General information

This set will play all albums in alphabetical order. An album name includes all folders in which the album is located, e. g. the album VERDI in CLASSIC has the album name CLASSIC\VERDI.

The albums in the illustration will be played in the following way:

	ALBUM
CLASSIC	1
CLASSIC\MOZART	2
CLASSIC\VERDI	3
POP\BLUR	4
REGGAE	5

In POP there are no MP3 or AAC files.
POP is therefore skipped.

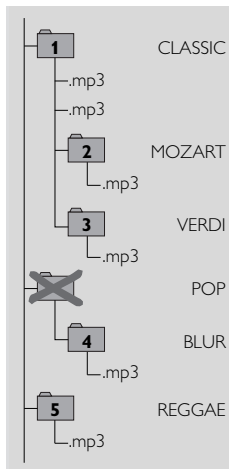
There may be an album *VARIOUS* with album number 0 which will be played before all other albums. *VARIOUS* contains all tracks which you did not put into an album.

How to make a CD-ROM with MP3 or AAC files

Record ("burn") the music files from your harddisc on a CD-ROM with your computer's CD burner.

Make sure that the file names of the MP3 and AAC files end with .mp3 and .aac respectively.

When burning your MP3-CDs, use either ISO 9660 disc format or UDF. CD burning software like "DirectCD" or others support the UDF format.



General information

Supported formats

This set supports:

- Disc format: ISO 9660, Joliet, Multisession, UDF, Enhanced Music CD, Mixed Mode CD
- Music file formats: MP3, AAC

MP3 bit rate (data rate): 32–320 kbps and variable bit rate

AAC format: ISO 13818-7 MPEG-2 (low complexity profile), stereo, ADTS and ADIF header; AAC bit rate \leq 160 kbps

- Total number of music files and albums: around 350
(with a typical file name length of 20 characters)

Note: The number of music files that can be played depends on the length of the file names. With short file names more files will be supported.

Visit the **EX**PANIUM homepage

<http://www.expanium.philips.com>

All trademarks used are owned by their respective owners.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

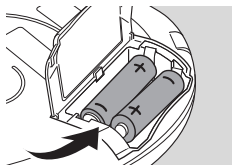
Batteries (supplied or optionally available)

Inserting batteries


Open the battery compartment and insert 2 alkaline batteries of type **AA (LR6, UM3)**.

Do not use old and new or different types of batteries in combination.

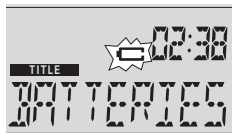
Remove batteries if they are empty or if the set will not be used for a long time.



Indication of empty batteries

- Replace the batteries or connect the mains adapter as soon as  blinks and **REPLACE BATTERIES** is scrolled.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.



Average playing time of batteries under normal conditions:

	Alkaline batteries	ECO-PLUS NiMH batteries
Audio disc	20 hours	10 hours
MP3-CD, ESP off	20 hours	10 hours
MP3-CD, ESP on	13 hours	6 hours


Note: 20 seconds after pressing  the display switches off.
After 90 seconds the set switches off automatically.

Power supply

ECO-PLUS NiMH batteries (for versions supplied with ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362 only)

Recharging works only on a set with supplied rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362.

Recharging the ECO-PLUS NiMH batteries

- 1 Insert the 2 rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362.
- 2 Connect the mains adapter to 4.5V DC on the set and to the wall socket.
→ CHARGING BATTERIES is scrolled once and the changing battery symbol indicates that charging is in progress.
- 3 When the batteries are fully recharged,  is shown and FULL is scrolled.



Rechargeable ECO-PLUS NiMH battery information

Recharge only the supplied NiMH batteries AY 3362. Do not recharge any other type of batteries.

Batteries become warm during recharging. If the batteries become too hot, recharging will be interrupted for approximately 30 minutes and *HOT* is displayed.

Recharging takes approximately 7 hours. Recharging stops during playback.

Recharging full or half-full batteries will shorten the battery lifetime. Therefore, after using the rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries a few times, discharge them completely before recharging.

To avoid a short circuit, the batteries should not touch any metal objects.

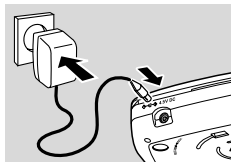
When the batteries quickly become empty after recharging, the contacts are dirty or the end of the battery lifetime has been reached.

Mains adapter

Only use the AY 3160 mains adapter (4.5 V/400 mA direct current, positive pole to the centre pin). Any other product may damage the set.

- 1 Make sure the local voltage corresponds to the adapter's voltage.
- 2 Connect the mains adapter to 4.5V DC on the set and to the wall socket.

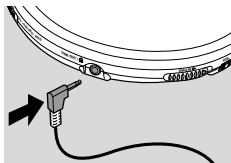
Note: Always disconnect the adapter if you are not using it.



Headphones (SBC HE 545)

- Connect the supplied headphones to LINE OUT/🔊.

Note: LINE OUT/🔊 can also be used for connecting this set to your HiFi system. Set VOL 📶 on this set to position 8 and adjust volume and sound with your HiFi system.



Use your head when using headphones

Hearing safety

Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage your hearing.

Traffic safety

Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

Basic functions

Playing a disc

With this set you can play

- all pre-recorded audio CDs
- all finalized audio CDR(W)s
- MP3-CDs (CD-ROMs with MP3 or AAC files)

- 1 Push the OPEN ► slider to open the CD lid.
- 2 Insert a disc, printed side up, by pressing gently on the disc's centre so that it fits onto the hub. Close the lid by pressing it down.

- 3 Press ►|| to start playback.
→READING CD is displayed. Playback starts.

Audio disc: The current track number and the elapsed playing time are displayed.

MP3-CD: MP3 or AAC is shown.

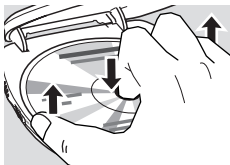
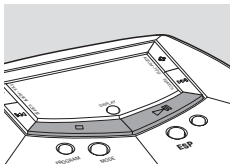
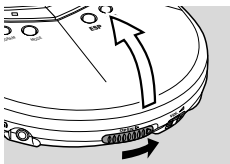
The current album number, track number and the elapsed playing time are displayed. The track title is scrolled once.

- 4 Press ■ to stop playback.
→ **Audio disc:** The total number of tracks and the total playing time of the disc are displayed.

MP3-CD: The total number of albums and tracks are displayed.

- 5 To remove the disc, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the disc.

Note: After pressing ►|| it may take some time until the first MP3 or AAC track is played.

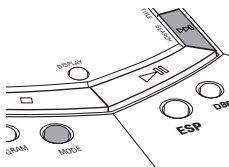
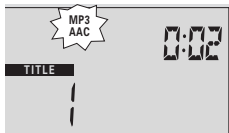


Playing Enhanced Music CDs and Mixed Mode CDs

On Enhanced Music CDs and Mixed Mode CDs there are audio CD tracks as well as computer data (e. g. text files, pictures, MP3 files,...).

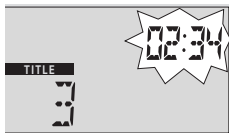
- 1 Insert the disc and press ►► to start playback.
→ READING [] is displayed. Playback starts. All audio CD tracks will be played.
- 2 If there are MP3 and AAC files on the disc, **MP3** or **AAC** is blinking. Keep **MODE** pressed for 2 seconds to select MP3 and AAC playback.
→ READING [] is displayed. Playback starts with the first track of the first album.
All MP3 and AAC tracks will be played.
- 3 To return to audio CD playback, keep **MODE** pressed for 2 seconds.

Note: To protect your headphones and your Hi-Fi system from damage, you will hear no sound when a computer (data) file is played. Press ►► to skip to the next track.



Pause

- 1 Press ►► to interrupt playback.
→ The time where playback was interrupted will blink.
- 2 To resume playback press ►► again.

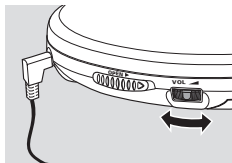


Basic functions

Volume and sound

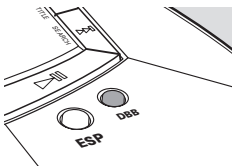
Volume adjustment

- Adjust the volume by using VOL ▲▼.



Sound adjustment

- 1 Press DBB for a moderate bass enhancement.
→ **DBB** is shown and **DBB 1** is displayed.
- 2 Press DBB again for a strong bass enhancement.
→ **DBB** is shown and **DBB 2** is displayed.
- 3 Press DBB again to switch the bass enhancement off.
→ **DBB** disappears.



Selecting and searching (on all discs)

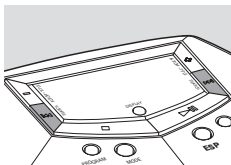
Selecting a track during playback

- Briefly press **⏮** or **⏭** once or several times to skip to the beginning of the current, previous or subsequent track.
→ Playback continues with the selected track.

Searching for a passage during playback

- 1 Keep **⏮** or **⏭** pressed to find a particular passage in backward or forward direction.
→ Searching is started and playback continues at a low volume. After 2 seconds the search speeds up.
- 2 Release the button at the desired passage.
→ Normal playback continues.

*Note: During **REPEAT, SHUFFLE, SHUFFLE ALL, MP3, AAC** or while playing a programme, searching is only possible within the current track.*



Basic functions

Selecting an album (on MP3-CDs only)

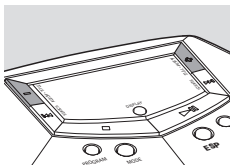
Selecting an album during playback

- Briefly press – or + once or several times to skip to the first track of the current, previous or subsequent album.
→ The first track of the selected album is played.

Selecting a track during playback

- 1 Keep – or + pressed to skip quickly to previous or subsequent MP3 or AAC tracks.
→ Skipping starts and speeds up after 2 seconds.
- 2 Release the button at the desired track.
→ Playback continues with the selected track.

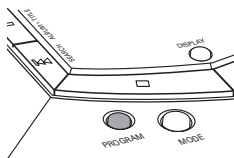
Note: To skip from track to track at low speed, use ◀◀ or ▶▶.



Programming track numbers

You can select up to 50 tracks and store them in the memory in a desired sequence. You can store any track more than once.

- 1 Select a track with ◀◀ or ▶▶.
 - 2 Press PROGRAM to store the track.
→ **PROGRAM** is shown and P with the number of stored tracks is displayed.
 - 3 Select and store all desired tracks in this way.
 - 4 If necessary press ■ to stop normal playback. Press ▶▶ to start playback of the programme.
→ Playback of the programme starts.
- To add additional tracks to your programme, press ■ to stop playing the programme and continue with step 1.
 - You can review the programme by pressing PROGRAM for more than 3 seconds.
→ All stored tracks are displayed in sequence.



Clearing the programme

- 1 If necessary press ■ to stop playback.
- 2 Press ■ to clear the programme.
→ [CLEAR] is displayed, **PROGRAM** disappears and the programme is cleared.

Notes:

The programme will also be cleared if you interrupt the power supply or open the CD lid or if the set switches off automatically.

After storing 50 tracks, **PROGRAM FULL** is scrolled.

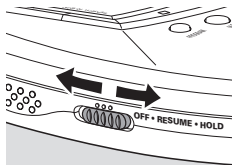


Features

Storing the last position played – RESUME

You can store the last position played. When restarting, playback continues from where you have stopped.

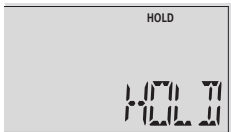
- 1 Switch the slider to RESUME during playback to activate RESUME.
→ **RESUME** is shown.
 - 2 Press ■ whenever you want to stop playback.
 - 3 Press ►|| to resume playback.
→ Playback continues from where you have stopped.
- To deactivate RESUME, switch the slider to OFF.
→ **RESUME** disappears.



Locking all buttons – HOLD

You can lock all buttons of the set. When you press any key, no action will be executed then.

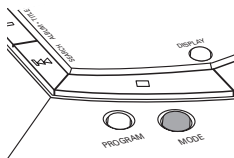
- Switch the slider to HOLD to activate HOLD.
→ **HOLD** is shown and all buttons are locked.
When pressing any key, **HOLD** is displayed.
- To deactivate HOLD, switch the slider to OFF.
→ **HOLD** disappears.



Selecting different playback possibilities – MODE

It is possible to play tracks in random order or to repeat a track, an album or the entire disc.

- 1 Press MODE repeatedly during playback to select either:
 - **SHUFFLE** (with MP3-CDs only):
All tracks of the current album are played in random order until all of them have been played once.
 - **SHUFFLE ALL**: All tracks of the disc are played in random order until all of them have been played once.
 - **SHUFFLE REPEAT** (with MP3-CDs only):
All tracks of the current album are played repeatedly in random order.
 - **SHUFFLE REPEAT ALL**: All tracks of the disc are played repeatedly in random order.
 - **REPEAT**:
Audio disc: The current track is played repeatedly.
MP3-CD: The current album is played repeatedly.
 - **REPEAT ALL**: The entire disc is played repeatedly.



When playing a programme, you can select either:

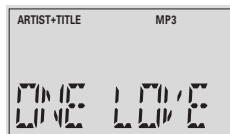
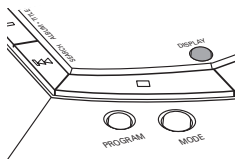
- **SHUFFLE PROGRAM**: All tracks of the programme are played in random order until all of them have been played once.
 - **SHUFFLE REPEAT PROGRAM**: All tracks of the programme are played repeatedly in random order.
 - **REPEAT PROGRAM**: All tracks of the programme are played repeatedly.
- 2 Playback starts in the chosen mode after 2 seconds.
 - 3 To return to normal playback, press MODE repeatedly until the display indication disappears.

Features

Display of information (with MP3-CDs only)

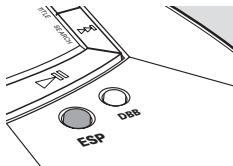
With MP3-CDs the display shows either the track's file name, the album name or ID3 tag information. The ID3 tag is part of an MP3 file and contains various track information such as the track's title, the artist's name or the album name. Complete the ID3 tag information with your MP3 encoder software before burning the MP3-CD.

- Press DISPLAY repeatedly during playback to select either:
 - **ARTIST+TITLE:** The artist's name and the track title are scrolled, if this ID3 tag information is available.
 - **FILENAME:** The track's file name is scrolled. The extensions .mp3 and .aac will be omitted.
 - **ALBUM:** The album name is scrolled.
- To display the album number and the track number, press DISPLAY repeatedly until **ALBUM** and **TITLE** are shown.

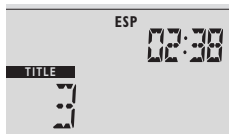


ESP – Electronic Skip Protection

With a conventional portable disc player the music may stop while you are jogging, for example. The **Electronic Skip Protection** protects this set against loss of sound caused by light vibrations or shocks. Continuous playback is ensured. **ESP does not protect the set against damage caused by dropping!**



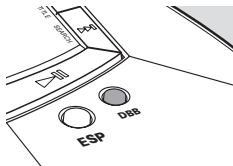
- Press ESP during playback to activate the skip protection.
 - **ESP** is shown and the protection is activated.
- To deactivate the skip protection, press ESP again.
 - **ESP** disappears and the protection is deactivated.



Acoustic feedback

An acoustic signal accompanies various key operations.

- Keep DBB pressed for more than 2 seconds. If the acoustic feedback has been deactivated:
 - **BEEP ON** is displayed and the acoustic feedback is activated.
 If the acoustic feedback has been activated:
 - **BEEP OFF** is displayed and the acoustic feedback is deactivated.

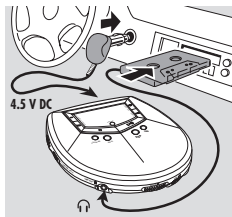


Accessories

In-car connections (supplied or optionally available)

Only use the AY 3545 car voltage converter (4.5 V DC, positive pole to the centre pin) and the AY 3501 car adapter cassette. Any other product may damage the set.

- 1 Put the set on a horizontal, vibration-free and stable surface. Make sure it is in a safe place, where the set is neither a danger nor an obstacle to the driver and the passengers.
- 2 Connect the DC plug of the voltage converter to 4.5V DC on the set (**only for a 12V car battery, negative grounding**).
- 3 Insert the voltage converter into the cigarette lighter socket. If necessary, clean the cigarette lighter socket to obtain a good electrical contact.
- 4 Turn down the volume and connect the adapter cassette plug to LINE OUT/🔊 on the set.
- 5 Carefully insert the adapter cassette into the car radio's cassette compartment.
- 6 Make sure the cord does not hinder your driving.
- 7 Set VOL ▲ on the set to position 8. Start playback on the set and adjust the sound with the car radio controls.



Always remove the voltage converter from the cigarette lighter socket when the set is not in use.

Note: If your car radio has a LINE IN socket, it is better to use it for the car radio connection instead of the adapter cassette. Connect the signal lead to this LINE IN socket and to LINE OUT/🔊 on the set.

Remote control (supplied or optionally available)

Use the AY 3767 or AY 3768 cord remote control. The buttons on the remote control have the same functions as the corresponding buttons on the set.

Connecting the remote control

- 1 Press **■** twice to switch off the set.
- 2 Firmly connect the remote control to LINE OUT/🔊 on the set.
- 3 Firmly connect the headphones to the remote control's socket.

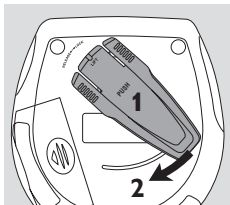
Adjusting the volume

- Set VOL **▲** on the set to position 8 and adjust the volume with VOL **▲** on the remote control.

Note: Select HOLD on the set to prevent the set from being operated accidentally.

Belt clip

- 1 Align the belt clip as indicated in the illustration and press on PUSH to insert the shaped pin of the clip into the hole in the set.
- 2 Turn the clip clockwise as indicated to lock the belt clip to the set.
- 3 To detach, gently lift the belt clip at the indicated end and turn it counter-clockwise.



Troubleshooting

WARNING

Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the guarantee.

If a fault occurs, first check the points listed, before taking the set for repair. If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

Problem

Solution

No power, playback does not start

- Insert the batteries correctly.
- Replace the batteries.
- Connect the mains adapter securely.

HOLD indication and/or no reaction to controls

- Deactivate HOLD.
- Disconnect the set from the power supply or take out the batteries for a few seconds.

No sound or bad sound quality

- Press ►► to resume playback.
- Adjust the volume.
- The track is a data file. Press ►► to skip to the next audio CD track.
- Check and clean the connections.
- Keep this set away from active mobile phones or strong magnetic fields.

INSERT CD indication

- Insert a disc, label upwards.
 - Clean or replace the disc.
 - Wait until the steamed up lens has cleared.
-

Problem	Solution
<i>UNFINALIZED CD</i> indication	– Make sure the inserted CDR(W) is finalized.
<i>USE AUDIO CD</i> indication	– Make sure you have inserted an audio disc or an MP3-CD.
<i>PROTECTED</i> indication and music file is not played	– The music file is protected. Make sure the protection option in your encoder software is deactivated when creating a music file.
Music file is not played	– Make sure the music file names end with .mp3 or .aac
Missing directories on MP3-CD	– Make sure the total number of files and albums on your MP3-CD does not exceed 350. – Only albums with MP3 or AAC files are shown.
The disc skips tracks	– Clean or replace the disc. – Make sure REPEAT , REPEAT ALL , SHUFFLE , SHUFFLE ALL or PROGRAM is switched off.
Music is skipped or popping sound when playing an MP3 or AAC file	– Play the music file on your computer. If the problem persists, encode the audio track again and make a new CD-ROM.

Troubleshooting

Problem

Solution

Music is interrupted and DOPS indication

- Switch ESP on.
-

In-car use:

No power, playback does not start

- Clean the cigarette lighter socket.
 - Switch on the ignition of your car.
-

In-car use:

No sound or bad sound quality

- Insert the adapter cassette correctly.
 - Change the autoreverse direction of your car cassette player.
 - Let the set adjust to the temperature in the car.
-

Table des matières

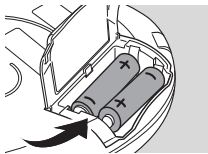
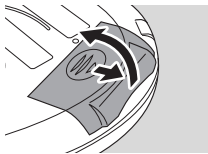
Commandes	32
Mise en service rapide	33
Informations générales	
Entretien	34
Informations relatives à l'environnement	34
Fichiers audio MP3 et AAC	35
Alimentation	
Piles	38
Piles ECO-PLUS NiMH	39
Adaptateur de secteur	40
Ecouteurs	40
Fonctions de base	
Lecture d'un disque	41
Lecture des formats Enhanced Music CD et Mixed Mode CD	42
Pause	42
Volume et son	43
Sélection et recherche	44
Sélection d'un album	45
Fonctions	
Programmation de numéros de piste	46
Effacement du programme	46
Mise en mémoire de la dernière position de lecture – RESUME	47
Verrouillage de tous les boutons – HOLD	47
Sélection de différentes possibilités de lecture – MODE	48
Affichage d'informations	49
ESP – Electronic Skip Protection	50
Réponse acoustique	50
Accessories	
Branchements en voiture	51
Télécommande	52
Clip ceinture	52
Guide de dépannage	53

Commandes, reportez-vous aux illustrations page 3

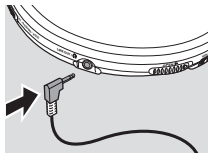
- ① OPEN ►
ouvre le couvercle du CD
- ② VOL ◀
règle le volume
- ③ ►||
met l'appareil en marche,
lance la lecture et interrompt
la lecture
- ④ ESP
Electronic **S**kip **P**rotection
empêche les interruptions de
musique causées par les chocs
ou les vibrations
- ⑤ DBB
Dynamical **B**ass **B**oost, sélectionne
l'amplification des graves
- ⑥ ►►
passe à la piste suivante et
effectue une recherche vers l'avant
- ⑦ +
pour les CD-MP3 seulement :
sélectionne l'album suivant ou
passe à la piste suivante
- ⑧ DISPLAY
sélectionne les informations sur la
piste et l'album pour les CD-MP3
- ⑨ affichage
- ⑩ –
pour les CD-MP3 seulement :
sélectionne l'album précédent ou
passe à la piste précédente
- ⑪ ◀◀
passe à la piste précédente et
effectue une recherche vers l'arrière
- ⑫ OFF · RESUME · HOLD
OFF éteint RESUME et HOLD
RESUME met en mémoire la
dernière position de lecture
HOLD verrouille tous les boutons
- ⑬ ■
arrête la lecture, supprime un
programme et éteint l'appareil
- ⑭ PROGRAM
programme des pistes et vous
permet de passer en revue le
programme
- ⑮ MODE
sélectionne les différentes
possibilités de lecture telles que
SHUFFLE ou **REPEAT**
- ⑯ LINE OUT/🔊
sortie 3,5 mm pour brancher
– les écouteurs
– cet appareil à l'entrée audio de
votre équipement stéréo
– la télécommande
- ⑰ 4.5V DC
pour brancher le cordon
d'alimentation externe
- ⑱ compartiment des piles
- ⑲ plaquette d'identification
- ⑳ orifice pour clip ceinture

Mise en service rapide

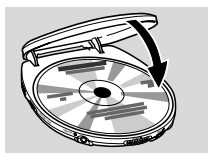
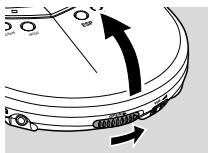
1 



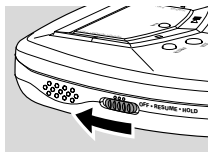
2 



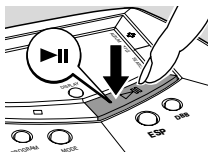
3 



4 HOLD  OFF



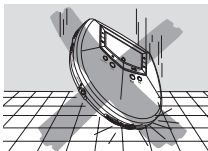
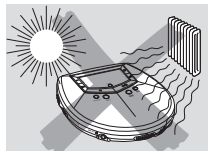
5 PLAY 



6 VOL 



!!!



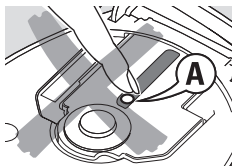
Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

Informations générales

Entretien

Ne touchez pas la lentille (A) de l'appareil.

N'exposez pas l'appareil, les piles ou les disques à l'humidité, à la pluie, au sable ou à une chaleur excessive (causée par le chauffage ou les rayons directs du soleil).



Il peut arriver que la lentille se couvre de buée quand l'appareil passe soudainement d'un environnement froid à un environnement chaud. Il n'est alors pas possible de lire un disque. Laissez l'appareil dans un environnement chaud jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

Le voisinage de téléphones portables en marche risque de perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

Évitez de laisser tomber l'appareil car cela peut l'endommager.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, légèrement humide et qui ne peluche pas. N'utilisez aucun produit d'entretien car ils peuvent avoir un effet corrosif.

Pour nettoyer un disque, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord en utilisant un chiffon doux et qui ne peluche pas. Les produits d'entretien risquent d'endommager le disque.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

Fichiers audio MP3 et AAC

Les technologies de compression musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) et AAC (Advanced Audio Coding) réduisent considérablement les données digitales d'un CD audio tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD. Avec MP3, par ex., vous pouvez enregistrer jusqu'à 10 heures de musique de qualité CD sur un seul CD-ROM. Cet appareil exécute les fichiers audio MP3 et AAC.

Comment se procurer des fichiers de musique

Vous pouvez soit télécharger à partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre ordinateur, soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela, introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée pour les fichiers de musique MP3.

Certains logiciels d'encodage offrent une option de protection des fichiers de musique, c'est-à-dire que les fichiers ne peuvent être exécutés que sur l'ordinateur qui les a créés. Si vous gravez de tels fichiers sur un CD-ROM, vous ne pourrez pas les lire sur cet appareil. Veillez à désactiver l'option de protection dans le logiciel d'encodage avant de créer les fichiers audio. Dans ce cas, vous êtes responsable du respect de tous les droits d'auteur régionaux ou internationaux.

Comment organiser les fichiers de musique

Pour pouvoir manipuler aisément le grand nombre de fichiers de musique qui existent sur un CD-ROM, vous pouvez les organiser en dossiers (« albums »).

Les pistes de l'album seront lues en ordre alphabétique. Si vous désirez les mettre dans un certain ordre, faites commencer les noms des fichiers par des numéros.

Par exemple :

001-ONEWORLD.MP3

002-FIRESTARTER.MP3

003-DEEP.MP3

Informations générales

Cet appareil lit tous les albums en ordre alphabétique. Le nom d'un album comprend tous les dossiers dans lesquels l'album se situe, par ex. l'album VERDI dans CLASSIC possède le nom CLASSIC\VERDI.

Les albums dans l'illustration seront lus dans l'ordre suivant :

	ALBUM
CLASSIC	1
CLASSIC\MOZART	2
CLASSIC\VERDI	3
POP\BLUR	4
REGGAE	5

Il n'y a pas de fichiers MP3 ou AAC dans POP. POP sera donc omis.

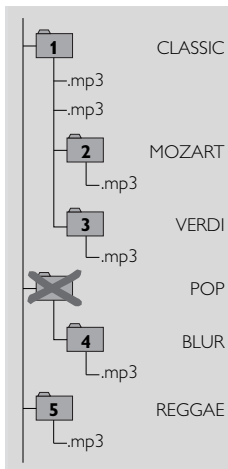
Il est possible qu'il y ait un album *VARIIOUS* avec le numéro d'album 0 qui sera lu avant tous les autres albums. *VARIIOUS* contient toutes les pistes que vous n'avez pas mises dans un album.

Comment créer un CD-ROM avec des fichiers MP3 ou AAC

Enregistrez (« gravez ») sur un CD-ROM les fichiers de musique à partir de votre disque dur à l'aide du graveur de CD de votre ordinateur.

Veillez à ce que les noms des fichiers MP3 et AAC se terminent respectivement par .mp3 et .aac.

Quand vous gravez vos CD-MP3, utilisez soit le format de disque ISO 9660, soit UDF. Les logiciels de gravure pour CD tels que «DirectCD» ou d'autres supportent le format UDF.



Formats reconnus

Cet appareil reconnaît :

- Le format de disque : ISO 9660, Joliet, Multisession, UDF, Enhanced Music CD, Mixed Mode CD
- Les formats de fichiers de musique : MP3, AAC

La vitesse de transfert MP3 (débit de transfert) : 32–320 kbps et vitesse de transfert variable

Le format AAC : ISO 13818-7 MPEG-2 (low complexity profile), stéréo, en-tête ADTS et ADIF, vitesse de transfert ACC \leq 160 kbps

- Nombre total de fichiers de musique et d'albums : environ 350 (avec une longueur typique de nom de fichier de 20 caractères)

Remarque : Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.

Visitez le site internet EXPANIUM

<http://www.expanium.philips.com>

Toutes les marques de commerce utilisées sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

ATTENTION

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel risque d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur la sécurité.

Alimentation

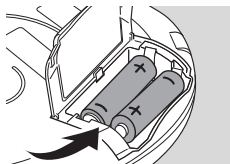
Piles (fournie ou disponible séparément)

Comment insérer les piles


Ouvrez le compartiment des piles et introduisez 2 piles alcalines de type **AA (LR6, UM3)**.

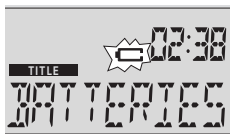
N'utilisez pas de vieilles piles avec des neuves ou des piles de types différents en même temps.

Enlevez les piles lorsqu'elles sont vides ou si vous prévoyez ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps.



Indicateur de piles vides

- Remplacez les piles ou branchez le cordon d'alimentation secteur dès que  se met à clignoter et que **REPLACE BATTERIES** défile.



Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

Durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales :


	Piles alcalines	Piles ECO-PLUS NiMH
Disque audio	20 heures	10 heures
CD-MP3, ESP désactivé	20 heures	10 heures
CD MP3, ESP activé	13 heures	6 heures

Remarque : L'affichage s'éteint 20 secondes après pression sur . Après 90 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.

Piles ECO-PLUS NiMH (seulement pour les versions livrées avec des piles ECO-PLUS NiMH AY 3362)

Le chargement fonctionne seulement sur un appareil avec lequel les piles rechargeables ECO-PLUS NiMH AY 3362 sont fournies.

Chargement des piles ECO-PLUS NiMH

- 1 Insérez les 2 piles rechargeables ECO-PLUS NiMH AY 3362.
- 2 Raccordez l'adaptateur de secteur à 4.5V DC sur l'appareil et à la prise murale.
→ CHARGING BATTERIES défile une fois et le symbole variable des piles indiquent que le chargement est en cours.
- 3 Quand les piles sont complètement rechargées,  apparaît et FULL défile.



Informations sur les piles rechargeables ECO-PLUS NiMH

Rechargez seulement les piles NiMH AY 3362 fournies. Ne rechargez aucun autre type de piles.

Les piles chauffent pendant le chargement. Si les piles deviennent trop chaudes, le chargement est interrompu pendant environ 30 minutes et HOT s'affiche.

Le chargement dure environ 7 heures. Le chargement stoppe pendant la lecture.

Recharger des piles déjà chargées ou à demi chargées diminue la durée de vie des piles. Par conséquent, après avoir utilisé plusieurs fois les piles rechargeables ECO-PLUS NiMH, videz-les complètement avant de les recharger.

Pour éviter tout court-circuit, les piles ne doivent pas être mises en contact avec des objets métalliques.

Si les piles se vident rapidement après chargement, les contacts sont sales ou la durée de vie des piles arrive à sa fin.

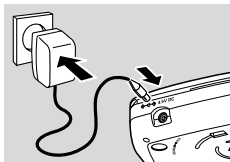
Alimentation/Écouteurs

Adaptateur de secteur

N'utilisez que l'adaptateur de secteur AY 3160 (4,5V/400 mA courant continu, pôle positif sur la broche centrale). Tout autre produit risque d'endommager l'appareil.

- 1 Assurez-vous que la tension du réseau local correspond à la tension de l'adaptateur.
- 2 Branchez l'adaptateur de secteur à 4.5V DC sur l'appareil et à la prise murale.

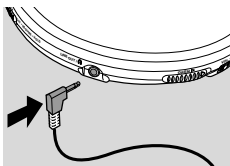
Remarque : Débranchez toujours l'adaptateur quand vous ne vous en servez pas.



Écouteurs (SBC HE 545)

- Branchez les écouteurs fournis à LINE OUT/🔊.

Remarque : LINE OUT/🔊 peut également être utilisé pour brancher l'appareil à votre chaîne hi-fi. Réglez VOL ◀ de cet appareil sur 8 et réglez le volume et le son à l'aide de votre chaîne hi-fi.



Écoutez la musique... et la voix de la raison!

Sécurité d'écoute

Ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'une utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe.

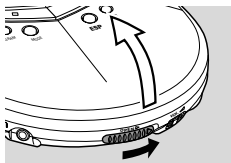
Sécurité routière

N'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays. Même si vous utilisez des écouteurs de type ouvert, conçus pour vous permettre d'entendre les sons environnants, ne réglez pas le volume si fort que vous n'entendez plus ce qui se passe autour de vous.

Lecture d'un disque

Avec cet appareil, vous pouvez lire

- tous les CD audio préenregistrés
- tous les CDR(W) audio finalisés
- les CD-MP3 (CD-ROM avec des fichiers MP3 ou AAC)

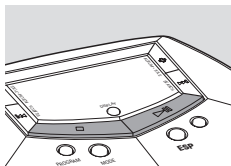


- 1 Appuyez sur le bouton-glissière OPEN ► pour ouvrir le couvercle du CD.
- 2 Introduisez un disque, face imprimée vers le haut, en appuyant doucement sur le milieu du disque afin de le faire entrer dans l'axe. Fermez le couvercle en appuyant dessus.

- 3 Appuyez sur ►|| pour lancer la lecture.
→ READING [] s'affiche. La lecture commence.

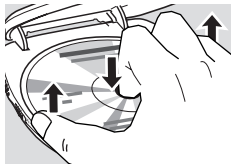
Disque audio : Le numéro de piste en cours de lecture et la durée de lecture écoulée sont affichés.

CD-MP3 : MP3 ou AAC apparaît. Le numéro de l'album en cours de lecture, le numéro de la piste et la durée de lecture écoulée sont affichés. Le titre de la piste défile une fois.



- 4 Appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
→ **Disque audio :** Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du disque s'affichent.
CD-MP3 : Le nombre total d'albums et de pistes s'affichent.

- 5 Pour enlever le disque, tenez-le par ses bords et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le disque.



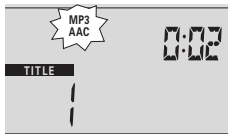
Remarque : Après avoir appuyé sur ►||, il peut y avoir un délai pour la lecture de la première piste MP3 ou AAC.

Fonctions de base

Lecture des formats Enhanced Music CD et Mixed Mode CD

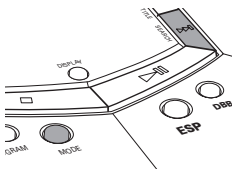
Sur les formats Enhanced Music CD et Mixed Mode CD, il existe des pistes de CD audio ainsi que des données informatiques (p. ex. fichiers texte, images, fichiers MP3...).

- 1 Insérez le disque et appuyez sur ►► pour lancer la lecture.
→ **READING CD** s'affiche. La lecture commence. Toutes les pistes du CD audio sont lues.
- 2 S'il existe des fichiers MP3 et AAC sur le disque, **MP3** ou **AAC** clignote. Maintenez **MODE** appuyé pendant 2 secondes pour sélectionner la lecture MP3 et AAC.
→ **READING CD** s'affiche. La lecture commence avec la première piste du premier album.
Toutes les pistes MP3 et AAC sont lues.



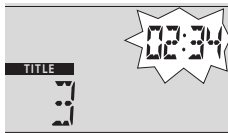
- 3 Pour revenir à la lecture du CD audio, maintenez **MODE** appuyé pendant 2 secondes.

Remarque : Pour éviter d'endommager vos écouteurs et votre chaîne hi-fi, vous n'entendez pas de son quand un fichier (de données) informatique est lu. Appuyez sur ►► pour passer à la piste suivante.



Pause

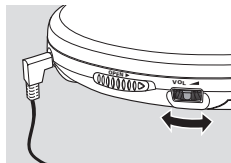
- 1 Appuyez sur ►► pour interrompre la lecture.
→ L'indication de temps à l'arrêt de la lecture clignote.
- 2 Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur ►►.



Volume et son

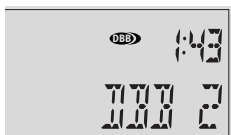
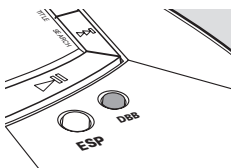
Réglage du volume

- Réglez le volume en utilisant VOL ▲▼.



Réglage du son

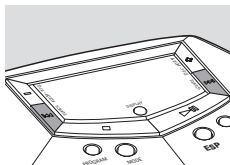
- 1 Appuyez sur DBB pour une amplification moyenne des graves.
→ **DBB** apparaît et **DBB 1** s'affiche.
- 2 Appuyez de nouveau sur DBB pour une amplification prononcée des graves.
→ **DBB** apparaît et **DBB 2** s'affiche.
- 3 Appuyez de nouveau sur DBB pour désactiver l'amplification des graves.
→ **DBB** disparaît.



Sélection et recherche (sur tous les disques)

Sélection d'une piste pendant la lecture

- Appuyez brièvement sur **◀◀** ou **▶▶** une ou plusieurs fois pour passer au début de la piste en cours de lecture, précédente ou suivante.
→ La lecture continue avec la piste choisie.



Recherche d'un passage pendant la lecture

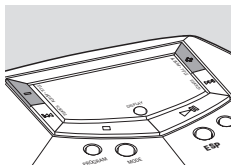
- 1 Maintenez **◀◀** ou **▶▶** appuyé pour trouver un passage spécifique vers l'avant ou vers l'arrière.
→ La recherche commence et la lecture continue en volume sonore bas. Après 2 secondes, la recherche s'accélère.
- 2 Relâchez le bouton au passage désiré.
→ La lecture normale continue.

*Remarque : Pendant **REPEAT**, **SHUFFLE**, **SHUFFLE ALL**, **MP3**, **AAC** ou pendant la lecture d'un programme, la recherche n'est possible que dans la piste en cours de lecture.*

Sélection d'un album (pour les CD-MP3 seulement)

Sélection d'un album pendant la lecture

- Appuyez brièvement sur – ou + une ou plusieurs fois pour passer à la première piste de l'album en cours de lecture, précédent ou suivant.
→ La première piste de l'album sélectionné est lue.



Sélection d'une piste pendant la lecture

- 1 Maintenez – ou + appuyé pour passer rapidement aux pistes MP3 ou AAC suivantes ou précédentes.
→ Le saut de pistes commence et s'accélère après 2 secondes.
- 2 Relâchez le bouton à la piste désirée.
→ La lecture continue avec la piste sélectionnée.

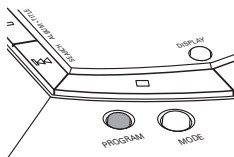
Remarque : Pour passer de piste à piste à vitesse lente, utilisez ◀◀ ou ▶▶.

Fonctions

Programmation des numéros de piste

Vous pouvez sélectionner jusqu'à 50 pistes et les mettre en mémoire dans l'ordre que vous désirez. Vous pouvez mettre en mémoire plus d'une fois n'importe quelle piste.

- 1 Sélectionnez une piste à l'aide de ◀◀ ou ▶▶.
- 2 Appuyez sur PROGRAM pour mettre la piste en mémoire.
→ **PROGRAM** apparaît et P clignote, accompagné du nombre de pistes mises en mémoire.
- 3 Sélectionnez et mettez en mémoire de cette façon toutes les pistes désirées.
- 4 Si nécessaire, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture normale. Appuyez sur ▶|| pour lancer la lecture du programme.
→ La lecture du programme démarre.



- Pour ajouter des pistes supplémentaires à votre programme, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture du programme et continuez avec l'étape 1.
- Vous pouvez passer en revue le programme en appuyant sur PROGRAM pendant plus de 3 secondes.
→ Toutes les pistes mises en mémoire s'affichent dans l'ordre.

Effacement du programme

- 1 Si nécessaire, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
- 2 Appuyez sur ■ pour effacer le programme.
→ [CLEAR] s'affiche, **PROGRAM** disparaît et le programme est effacé.



Remarques :

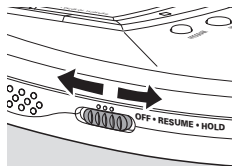
Le programme est également effacé si vous coupez l'alimentation électrique ou ouvrez le couvercle du CD, ou si l'appareil s'éteint automatiquement.

Après la mise en mémoire de 50 pistes, **PROGRAM FULL** défile.

Mise en mémoire de la dernière position de lecture – RESUME

Vous pouvez mettre en mémoire la dernière position de lecture lue en dernier. Quand vous relancez la lecture, celle-ci continue à l'endroit où vous avez arrêté.

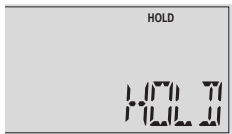
- 1 Positionnez le bouton-glissière sur RESUME pendant la lecture pour activer RESUME.
→ **RESUME** apparaît.
 - 2 Appuyez sur ■ quand vous le désirez pour arrêter la lecture.
 - 3 Appuyez sur ►|| pour reprendre la lecture.
→ La lecture continue à partir de l'endroit où vous avez arrêté.
- Pour désactiver RESUME, positionnez le bouton-glissière sur OFF.
→ **RESUME** disparaît.



Verrouillage de tous les boutons – HOLD

Vous pouvez verrouiller tous les boutons de l'appareil. Quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, aucune action ne sera exécutée.

- Positionnez le bouton-glissière sur HOLD pour activer HOLD.
→ **HOLD** apparaît et tous les boutons sont verrouillés. Quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, **HOLD** s'affiche.
- Pour désactiver HOLD, positionnez le bouton-glissière sur OFF.
→ **HOLD** disparaît.



Sélection de différentes possibilités de lecture – MODE

Il est possible de lire les pistes dans un ordre aléatoire ou de répéter une piste, un album ou le disque entier :

1 Appuyez sur MODE de façon répétée pendant la lecture pour sélectionner au choix :

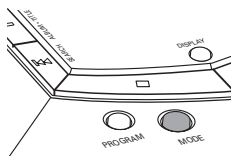
- **SHUFFLE** (seulement avec les CD-MP3) : Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que toutes aient été lues une fois.
- **SHUFFLE ALL** : Toutes les pistes du disque sont lues dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que toutes aient été lues une fois.
- **SHUFFLE REPEAT** (seulement avec les CD-MP3) : Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.
- **SHUFFLE REPEAT ALL** : Toutes les pistes du disque sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.
- **REPEAT** :
Disque audio : La piste en cours de lecture est lue de façon répétée.
CD-MP3 : L'album en cours de lecture est lu de façon répétée.
- **REPEAT ALL** : Le disque entier est lu de façon répétée.

Pendant la lecture d'un programme, vous pouvez sélectionner au choix :

- **SHUFFLE PROGRAM** : Toutes les pistes du programme sont lues dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que toutes aient été lues une fois.
- **SHUFFLE REPEAT PROGRAM** : Toutes les pistes du programme sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.
- **REPEAT PROGRAM** : Toutes les pistes du programme sont lues de façon répétée.

2 La lecture démarre dans le mode choisi après 2 secondes.

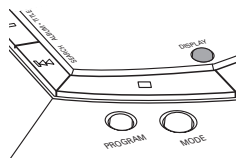
3 Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur MODE de façon répétée jusqu'à ce que l'indication à l'affichage disparaisse.



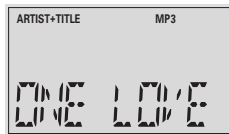
Affichage d'informations (avec les CD-MP3 seulement)

Avec les CD-MP3, l'affichage indique soit le nom de fichier de la piste, le nom de l'album ou l'information ID3 tag. L'ID3 tag fait partie d'un fichier MP3 et contient des informations diverses sur la piste telles que le titre de la piste, le nom de l'artiste ou le nom de l'album. Complétez les informations de l'ID3 tag à l'aide du logiciel d'encodage MP3 avant de graver le CD-MP3.

- 1 Appuyez sur DISPLAY de façon répétée pendant la lecture pour sélectionner au choix :
 - **ARTIST+TITLE** : Le nom de l'artiste et le titre de la piste défilent, si ces informations ID3 tag sont disponibles.
 - **FILENAME** : Le nom de fichier de la piste défile. Les extensions .mp3 et .aac sont omises.
 - **ALBUM** : Le nom de l'album défile.



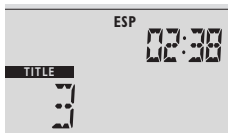
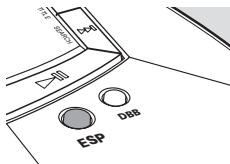
- 2 Pour afficher le numéro de l'album et le numéro de la piste, appuyez sur DISPLAY de façon répétée jusqu'à ce que **ALBUM** et **TITLE** apparaissent.



ESP – Electronic Skip Protection

Avec un lecteur de disque portable classique il arrive la musique s'arrête quand vous faites du jogging par exemple. **Electronic Skip Protection** protège l'appareil contre la pertes de son dues aux vibrations légères ou aux chocs. Une lecture continue est ainsi assurée.

ESP ne protège pas l'appareil contre les dommages causés par les chutes!

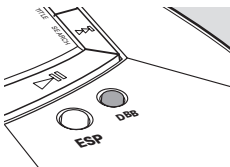


- Appuyez sur ESP pendant la lecture pour activer la protection contre les interruptions de musique.
→ **ESP** apparaît et la protection est activée.
- Pour désactiver la protection contre les interruptions de musique, appuyez de nouveau sur ESP.
→ **ESP** disparaît et la protection est désactivée.

Réponse acoustique

Un signal acoustique accompagne les opérations de certaines touches.

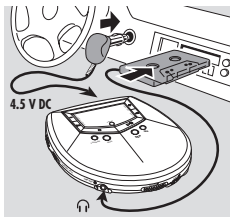
- Maintenez DBB appuyé pendant plus de 2 secondes. Si la réponse acoustique a été désactivée :
→ **BEEP ON** est affiché et la réponse acoustique est activée.
Si la réponse acoustique a été activée :
→ **BEEP OFF** est affiché et la réponse acoustique est désactivée.



Branchements en voiture (fournis ou disponibles séparément)

N'utilisez que le convertisseur de tension pour autoradio AY 3545 (4,5 V DC, pôle positif sur la broche centrale) et la cassette-adaptatrice pour autoradio AY 3501. Tout autre produit risque d'endommager l'appareil.

- 1 Placez l'appareil sur une surface horizontale, exempte de vibrations et stable. Assurez-vous que c'est un endroit sûr où l'appareil ne représente aucun danger et où il n'est pas un obstacle pour le conducteur et les passagers.
- 2 Branchez la fiche DC du convertisseur de tension à 4.5V DC sur l'appareil (**seulement pour une batterie de voiture de 12 V, mise à terre négative**).
- 3 Introduisez le convertisseur de tension dans la prise de l'allume-cigare. Si nécessaire, nettoyez la prise de l'allume-cigare pour obtenir un bon contact électrique.
- 4 Réglez le volume bas et branchez la fiche de la cassette-adaptatrice à LINE OUT/🔊 de l'appareil.
- 5 Introduisez la cassette-adaptatrice avec précaution dans le compartiment pour cassettes de l'autoradio.
- 6 Assurez-vous que le cordon ne vous gêne pas pour conduire.
- 7 Réglez VOL ➤ sur l'appareil sur la position 8. Lancez la lecture sur l'appareil et réglez le son avec les commandes de l'autoradio.



Veillez à toujours ôter le convertisseur de tension de la prise de l'allume-cigare quand l'appareil n'est pas en service.

Remarque : Si votre autoradio possède une prise LINE IN, il est préférable de l'utiliser pour le branchement à l'autoradio plutôt que la cassette-adaptatrice. Branchez la ligne de signal à cette prise LINE IN et à LINE OUT/🔊 sur l'appareil.

Accessoires

Télécommande (fournie ou disponible séparément)

Utilisez la télécommande avec fil AY 3767 ou AY 3768. Les boutons sur la télécommande ont les mêmes fonctions que les boutons correspondants qui se trouvent sur l'appareil.

Branchement de la télécommande

- 1 Appuyez deux fois sur ■ pour éteindre l'appareil.
- 2 Raccordez fermement la télécommande à LINE OUT/📶 sur l'appareil.
- 3 Raccordez fermement les écouteurs à la prise de la télécommande.

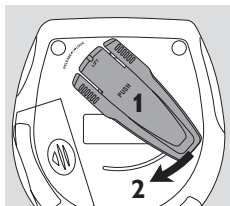
Réglage du volume

- Réglez VOL ▲ sur l'appareil sur la position 8 et réglez le volume à l'aide de VOL ▼ sur la télécommande.

Remarque : Sélectionnez HOLD sur l'appareil pour éviter que l'appareil ne soit accidentellement mis en fonctionnement.

Clip ceinture





- 1 Placez le clip ceinture tel qu'indiqué sur l'illustration et appuyez sur PUSH pour insérer la broche ajustée du clip dans l'orifice de l'appareil.
- 2 Tournez le clip dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué pour verrouiller le clip ceinture dans l'appareil.
- 3 Pour le détacher, soulevez doucement le clip ceinture par le bout indiqué et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



AVERTISSEMENT


N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie.

Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.

Problème	Solution
Pas de courant – la lecture ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none">– Introduisez les piles correctement.– Remplacez les piles.– Branchez le câble d'alimentation secteur correctement.
Indication  et/ou pas de réaction aux commandes	<ul style="list-style-type: none">– Désactivez HOLD.– Déconnectez l'appareil de toute alimentation ou retirez les piles pendant quelques secondes.
Pas de son ou son de mauvaise qualité	<ul style="list-style-type: none">– Appuyez sur  pour reprendre la lecture.– Réglez le volume.– La piste est un fichier de données. Appuyez sur  pour passer à la piste du CD audio suivante.– Vérifiez et nettoyez les branchements.– Tenez cet appareil éloigné des téléphones portables en marche ou de champs magnétiques puissants.
Indication 	<ul style="list-style-type: none">– Introduisez un disque, étiquette vers le haut.– Nettoyez ou remplacez le disque.– Attendez que la buée sur la lentille se soit évaporée.

Guide de dépannage

Problème	Solution
Indication UNFINALIZED CD	– Assurez-vous que le CDR(W) est bien finalisé.
Indication USE AUDIO CD	– Assurez-vous que vous avez bien inséré un disque audio ou un CD-MP3.
Indication PROTECTED et le fichier de musique n'est pas lu	– Le fichier de musique est protégé. Assurez-vous que l'option de protection est désactivée dans votre logiciel d'encodage lorsque vous créez un fichier de musique.
Le fichier de musique n'est pas lu	– Assurez-vous que les noms des fichiers de musique se terminent par .mp3 ou .aac
Répertoires manquants sur un CD-MP3	– Assurez-vous que le nombre total de pistes et d'albums sur votre CD-MP3 ne dépasse pas 350. – Seuls les albums avec des fichiers MP3 ou AAC apparaissent.
Le disque saute des pistes	– Nettoyez ou remplacez le disque. – Assurez-vous que REPEAT, REPEAT ALL, SHUFFLE, SHUFFLE ALL ou PROGRAM est désactivés.
La musique est discontinue ou il y a des coupures de son pendant la lecture d'un fichier MP3 ou AAC	– Lisez le fichier sur votre ordinateur. Si le problème persiste, encodez de nouveau la piste audio et créez un nouveau CD-ROM.

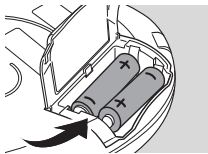
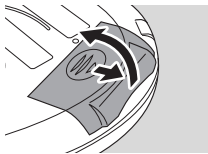
Problème	Solution
La musique est coupée et indication 	<ul style="list-style-type: none">– Allumez ESP.
Utilisation en voiture : Pas de courant, la lecture ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none">– Nettoyez la prise de l'allume-cigare.– Allumez le contact de votre voiture.
Utilisation en voiture : Pas de son ou son de mauvaise qualité	<ul style="list-style-type: none">– Introduisez correctement la cassette-adaptatrice.– Changez la direction autoreverse du lecteur de cassette de votre autoradio.– Laissez le temps à l'appareil de s'habituer à la température de la voiture.

Contenido

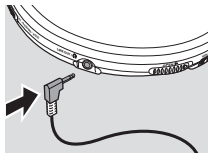
Inicio rápido	57
Controles	58
Información general	
Mantenimiento	59
Información medioambiental	59
Archivos de música MP3 y AAC	60
Alimentación eléctrica	
Pilas	63
Pilas ECO-PLUS NiMH	64
Adaptor de red	65
Auriculares	65
Funciones básicas	
Reproducción de un disco	66
Reproducción de CDs Enhanced Music y CDs Mixed Mode	67
Pausa	67
Volumen y sonido	68
Selección y búsqueda	69
Selección de un álbum	70
Funciones	
Programación de números de pistas	71
Borrado del programa	71
Almacenamiento de la última posición reproducida – RESUME	72
Bloqueo de todos los botones – HOLD	72
Selección de diferentes modos de reproducción – MODE	73
Pantalla de información	74
ESP – Electronic Skip Protection	75
Realimentación acústica	75
Accesorios	
Conexiones en el automóvil	76
Mando a distancia	77
Pinza de sujeción	77
Localización y solución de averías	78

Inicio rápido

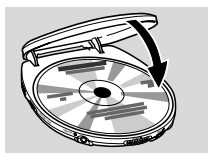
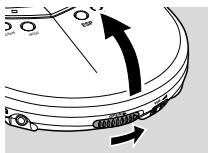
1 



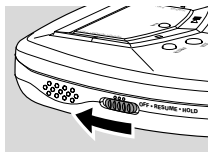
2 



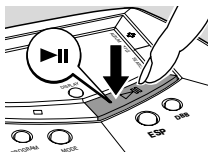
3 



4 HOLD  OFF



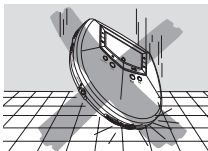
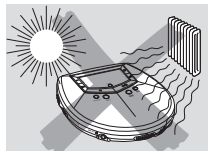
5 PLAY 



6 VOL 



!!!



Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

Controles, referidos a las ilustraciones de la página 3

- ① OPEN ►
abre la tapa del CD
- ② VOL ◀
ajusta el volumen
- ③ ►||
enciende el equipo, inicia la reproducción e interrumpe la reproducción
- ④ ESP
Electronic **S**kip **P**rotection
evita interrupciones de la música causadas por golpes o vibraciones
- ⑤ DBB
Dynamical **B**ass **B**oost, selecciona la intensificación de graves
- ⑥ ►►
salta hacia delante y busca hacia delante
- ⑦ +
sólo CD MP3: selecciona el próximo álbum o salta hacia delante
- ⑧ DISPLAY
selecciona la información de pista y de álbum para CDs MP3
- ⑨ pantalla
- ⑩ –
sólo CD MP3: selecciona el álbum anterior o salta hacia atrás
- ⑪ ◀◀
salta hacia atrás y busca hacia atrás
- ⑫ OFF · RESUME · HOLD
OFF desactiva RESUME y HOLD
RESUME guarda la última posición reproducida
HOLD bloquea todos los botones
- ⑬ ■
detiene la reproducción, borra un programa y apaga el equipo
- ⑭ PROGRAM
programa pistas y le permite revisar el programa
- ⑮ MODE
selecciona las diferentes posibilidades de reproducción, como **SHUFFLE** o **REPEAT**
- ⑯ LINE OUT/🔊
line out de 3,5 mm para conectar
– los auriculares
– este equipo a una entrada de audio de su equipo estéreo
– el mando a distancia
- ⑰ 4.5V DC
para conectar la fuente de alimentación externa
- ⑱ compartimento de pilas
- ⑲ placa de especificaciones
- ⑳ hueco para pinza de sujeción

Mantenimiento

No toque la lente (A) en el equipo.

No exponga el equipo, las pilas o los discos a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (provocado por un calentamiento excesivo del equipo o por su exposición directa al sol).

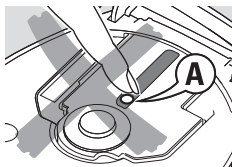
La lente puede empañarse si se traslada el equipo repentinamente de un ambiente frío a otro cálido. En ese caso, no es posible la reproducción. Deje el equipo en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.

Teléfonos móviles encendidos cerca del equipo pueden causar un mal funcionamiento.

Evite dejar caer el equipo, podría causar daños.

Limpie el equipo con un paño suave ligeramente húmedo y sin hilos. No utilice ningún producto de limpieza, podría tener un efecto corrosivo.

Para limpiar un disco, frótelo suavemente en línea recta desde el centro hacia los bordes utilizando un paño suave y sin hilos. Los productos de limpieza podrían dañar el disco.



Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

Información general

Archivos de música MP3 y AAC

Las tecnologías de compresión de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) y AAC (Advanced Audio Coding) reducen de forma significativa los datos digitales de un CD de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un CD. Con MP3, por ejemplo, podrá grabar hasta 10 horas de música igual a la de un CD en un sólo CD-ROM. Este equipo reproduce archivos de música MP3 y AAC.

Como conseguir archivos de música

Puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador, o puede crearlos desde sus propios CDs de audio. Para esto último, inserte un CD de audio en la unidad de CD-ROM de su ordenador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. Para lograr una buena calidad de sonido, se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música MP3.

Algunos codificadores de software ofrecen una opción para proteger archivos de música, es decir, los archivos sólo podrán ser reproducidos en el ordenador que los ha creado. Si graba uno de estos archivos en el CD-ROM, no podrá reproducirlo en este equipo. Asegúrese de desactivar la opción de protección en el codificador de software antes de crear archivos de música. En este caso, usted será responsable del cumplimiento de todos los derechos de autor locales o internacionales.

Como organizar archivos de música

Para hacer más fácil el manejo del gran número de archivos de música en un CD-ROM, puede organizarlos en carpetas («álbums»).

Las pistas de un álbum se reproducirán en orden alfabético. Si quiere disponerlas en un cierto orden, inicie el nombre de los archivos con números.

Por ejemplo:

001-ONEWORLD.MP3

002-FIRESTARTER.MP3

003-DEEP.MP3

Información general

Este equipo reproducirá todos los álbums en orden alfabético. El nombre de un álbum incluye todas las carpetas en las que el álbum está localizado, p. ej., el álbum VERDI en CLASSIC, tiene el nombre de álbum CLASSIC\VERDI. Los álbums de la ilustración se reproducirán en el siguiente orden:

	ALBUM
CLASSIC	1
CLASSIC\MOZART	2
CLASSIC\VERDI	3
POP\BLUR	4
REGGAE	5

En POP no hay archivos MP3 o AAC. Por lo tanto POP se saltará.

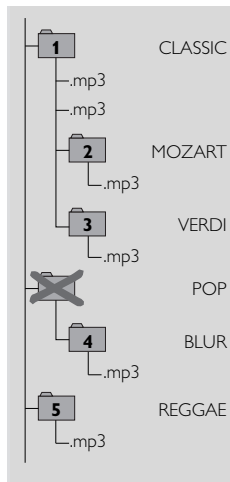
Puede haber un álbum *VARIOS* con el número de álbum 0 que se reproducirá antes que los demás álbums. *VARIOS* contiene todas las pistas que no se han recogido en un álbum.

Como hacer un CD-ROM con archivos MP3 o AAC

Grabe («quem») los archivos de música de su disco duro en un CD-ROM con la grabadora de CD de su ordenador.

Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 y AAC terminen con .mp3, y .aac respectivamente.

Cuando grabe sus CDs MP3, use o el formato de disco ISO 9660 o UDF. Software de grabación como «DirectCD» u otros admiten el formato UDF.



Información general

Formatos admitidos

Este equipo admite:

- Formato de disco: ISO 9660, Joliet, Multisession, UDF, CD Enhanced Music, CD Mixed Mode
- Formatos de archivos de música: MP3, AAC

Velocidad de bit MP3 (velocidad de transmisión de datos): 32–320 kbps y velocidad de bit variable

Formato AAC: ISO 13818-7 MPEG-2 (low complexity profile), estéreo, cabecera ADTS y ADIF, velocidad de bit AAC \leq 160 kbps

- Número total de archivos de música y álbums: alrededor de 350 (con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres)

Nota: El número de archivos de música que pueden ser reproducidos depende de la longitud de los nombres de los archivos. Con nombres de archivos más cortos serán admitidos más archivos.

Visite la página web de EXPANIUM

<http://www.expanium.philips.com>

Todas las marcas comerciales usadas son propiedad de sus respectivos propietarios.

PRECAUCIÓN

La utilización de controles o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los contenidos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.

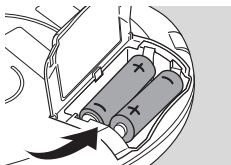
Pilas (suministrado o disponible opcionalmente)

Inserción de las pilas


Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas alcalinas tipo **AA (LR6, UM3)**.

No utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de diferentes tipos.

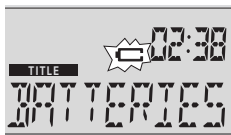
Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el equipo durante un período de tiempo prolongado.



Indicación de pilas gastadas


- Cambie las pilas o conecte el adaptador de red tan pronto como  parpadee y **REPLACE BATTERIES** se desplaze.

Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.



Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales:

	Pilas alcalinas	Pilas ECO-PLUS NiMH
Disco de audio	20 horas	10 horas
CD MP3, ESP desactivado	20 horas	10 horas
CD MP3, ESP activado	13 horas	6 horas


Nota: 20 segundos después de pulsar  la pantalla se apaga. Después de 90 segundos el equipo se apaga automáticamente.

Alimentación eléctrica

Pilas ECO-PLUS NiMH (sólo para versiones provistas de pilas ECO-PLUS NiMH AY 3362)

La recarga sólo se realizará en un equipo provisto de pilas recargables ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Recarga de las pilas ECO-PLUS NiMH

- 1 Inserte las 2 pilas recargables ECO-PLUS NiMH.
- 2 Conecte el adaptador de red a 4.5V DC en el equipo y a la toma de pared.
→ CHARGING BATTERIES se desplazará una vez y el símbolo cambiante de la pila indicará que la carga se está realizando.
- 3 Cuando la pila esté totalmente recargada,  se mostrará y FULL se desplazará.



Información sobre la pila recargable ECO-PLUS NiMH

Recargue sólo las pilas suministradas ECO-PLUS NiMH. No recargue ningún otro tipo de pila.

Las pilas se calientan durante la recarga. Si la pila se calienta demasiado, la recarga se interrumpirá durante 30 minutos aproximadamente y HOT aparecerá.

La recarga dura aproximadamente 7 horas. La recarga se detendrá durante la reproducción.

La recarga de pilas ya cargadas o a media carga reducirá su tiempo de vida útil. Por lo tanto, después de utilizar las pilas recargables ECO-PLUS NiMH unas cuantas veces, descárguelas completamente antes de recargarlas.

Para evitar un cortocircuito, las pilas no deben estar en contacto con ningún objeto metálico.

Si las pilas se descargan rápidamente después de haberlas recargado, los contactos están sucios o se ha terminado su vida útil.

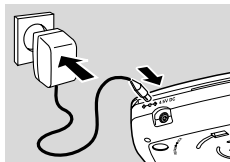
Alimentación eléctrica/Auriculares

Adaptador de red

Utilice solamente el adaptador de red AY 3160 (4,5 V/400 mA corriente continua, polo positivo a la patilla central). Cualquier otro producto podría dañar el equipo.

- 1 Asegúrese de que la tensión de su zona corresponde a la del adaptador de red.
- 2 Conecte el adaptador de red en 4.5V DC al equipo y a la toma de pared.

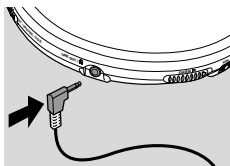
Nota: Desconecte siempre el equipo si no lo va a usar.



Auriculares (SBC HE 545)

- Conecte los auriculares suministrados a LINE OUT/Ω.

Nota: LINE OUT/Ω se puede usar también para conectar este equipo a su sistema de Hi-Fi. Coloque VOL ▲ en este equipo en la posición 8 y ajuste el volumen y el sonido con su sistema Hi-Fi.



Use la cabeza cuando utilice los auriculares

Advertencia de seguridad

No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.

Seguridad en la carretera

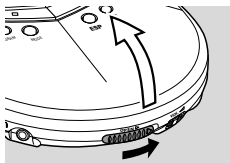
No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países. Aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del exterior; no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

Funciones básicas

Reproducción de un disco

Con este equipo podrá reproducir

- todos los CDs de audio pregrabados
- todos los CDR(W)s de audio finalizados
- CDs MP3 (CD-ROMs con archivos MP3 o AAC)

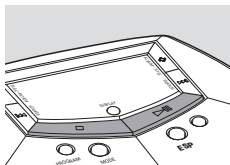


- 1 Empuje el botón deslizante OPEN ► para abrir la tapa del CD.
- 2 Inserte un disco, cara impresa hacia arriba, presionando suavemente en el centro del disco, de forma que encaje en el eje central. Cierre la tapa empujándola hacia abajo.

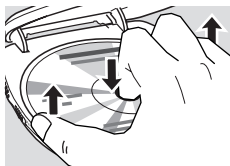
- 3 Pulse ►|| para iniciar la reproducción.
→READING CD aparecerá. Se iniciará la reproducción.

Disco de audio: El número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido aparecerán.

CD MP3: MP3 o AAC se mostrará. Aparecerán el número de álbum actual, el número de pista y el tiempo transcurrido de reproducción. El título de la pista se desplazará una vez.



- 4 Pulse ■ para detener la reproducción.
→Disco de audio: El número total de pistas y el tiempo total de reproducción aparecerán.
CD MP3: Aparecerán el número total de álbums y de pistas.





- 5 Para extraer el disco, tómelo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.

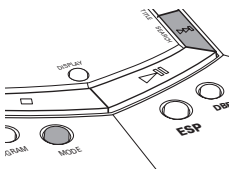
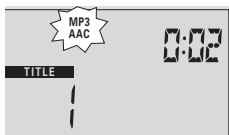
Nota: Después de pulsar ►|| puede tardar algún tiempo hasta que se reproduzca la primera pista MP3 o AAC.

Reproducción de CDs Enhanced Music y CDs Mixed Mode

En los CDs Enhanced Music y Mixed Mode hay tanto pistas de CD de audio como datos de ordenador (p.ej.: archivos de texto, fotos, archivos MP3,...).

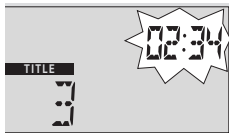
- 1 Inserte el disco y pulse **▶||** para iniciar la reproducción.
→ Aparecerá **READING** . La reproducción comenzará. Todas las pistas de CD de audio serán reproducidas.
- 2 Si hay archivos MP3 o AAC en el disco, **MP3** o **AAC** parpadeará. Mantenga pulsado **MODE** durante 2 segundos para seleccionar la reproducción de MP3 o AAC.
→ Aparecerá **READING** . La reproducción comenzará con la primera pista del primer álbum. Todas las pistas MP3 o AAC serán reproducidas.
- 3 Para volver a la reproducción de CD de audio, mantenga pulsado **MODE** durante 2 segundos.

*Nota: Para proteger sus auriculares y su sistema Hi-Fi de daños, no oirá sonido cuando se esté reproduciendo un archivo (de datos) de ordenador. Pulse **▶▶** para saltar a la próxima pista.*



Pausa

- 1 Pulse **▶||** para interrumpir la reproducción.
→ El momento en el que se ha detenido la reproducción parpadeará.
- 2 Para reanudar la reproducción pulse **▶||** de nuevo.

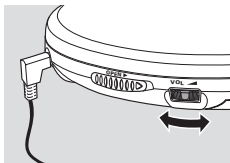


Funciones básicas

Volumen y sonido

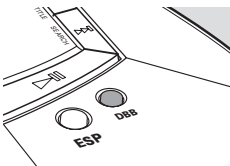
Ajuste del volumen

- Ajuste el volumen usando VOL ◀▶.



Ajuste del sonido

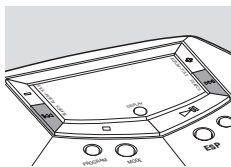
- 1 Pulse DBB para una intensificación moderada de graves.
→ **DBB** se mostrará y **DBB 1** aparecerá.
- 2 Pulse de nuevo DBB para una fuerte intensificación de graves.
→ **DBB** se mostrará y **DBB 2** aparecerá.
- 3 Pulse de nuevo DBB para desactivar la intensificación de graves.
→ **DBB** desaparecerá.



Selección y búsqueda (en todos los discos)

Selección de una pista durante la reproducción

- Pulse brevemente **◀◀** o **▶▶** una o varias veces para saltar al comienzo de la pista actual, anterior o siguiente.
→ La reproducción continuará con la pista seleccionada.



Búsqueda de un pasaje durante la reproducción

- 1 Mantenga pulsada **◀◀** o **▶▶** para encontrar un pasaje concreto, hacia atrás o hacia delante.
→ Se iniciará la búsqueda y la reproducción continuará a bajo volumen. Transcurridos 2 segundos, la búsqueda se acelerará.
- 2 Suelte el botón en el pasaje que desee.
→ La reproducción normal continuará.

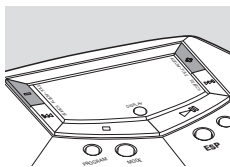
Nota: Durante **REPEAT**, **SHUFFLE**, **SHUFFLE ALL**, **MP3**, **AAC** o durante la reproducción de un programa, la búsqueda sólo será posible dentro de la pista actual.

Funciones básicas

Selección de un álbum (sólo en CDs MP3)

Selección de un álbum durante la reproducción

- Pulse brevemente – o + una o varias veces para saltar a la primera pista del álbum actual, anterior o siguiente.
→ La primera pista del álbum seleccionado se reproducirá.



Selección de una pista durante la reproducción

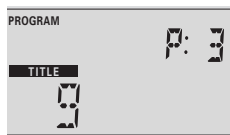
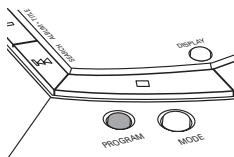
- 1 Mantenga pulsada – o + para saltar rápidamente a la pista anterior o siguiente de MP3 o AAC.
→ Comenzará a saltar y se acelerará después de 2 segundos.
- 2 Suelte el botón en la pista que desee.
→ La reproducción continuará en la pista seleccionada.

Nota: Para saltar de pista a pista a baja velocidad, utilice ◀◀ o ▶▶.

Programación de números de pistas

Puede seleccionar hasta 50 pistas y almacenarlas en la memoria en la sucesión deseada. Es posible almacenar cualquier pista más de una vez.

- 1 Seleccione una pista con ◀◀ o ▶▶.
 - 2 Pulse PROGRAM para almacenar la pista.
→ **PROGRAM** se mostrará y aparecerá P con el número de pistas almacenadas.
 - 3 Seleccione y almacene de este modo todas las pistas deseadas.
 - 4 Si es necesario pulse ■ para detener la reproducción normal. Pulse ▶▶ para iniciar la reproducción del programa.
→ Comenzará la reproducción del programa.
- Para añadir pistas adicionales a su programa, pulse ■ para detener la reproducción del programa y continúe con el paso 1.
 - Puede revisar el programa pulsando PROGRAM durante más de 3 segundos.
→ Todas las pistas almacenadas aparecerán en orden.



Borrado del programa

- 1 Si es necesario, pulse ■ para detener la reproducción.
- 2 Pulse ■ para borrar el programa.
→ **⟨CLEAR⟩** aparecerá, **PROGRAM** desaparecerá y el programa se borrará.



Notas:

También se borrará el programa si usted interrumpe la alimentación eléctrica, abre la tapa del CD, o el equipo se apaga automáticamente.

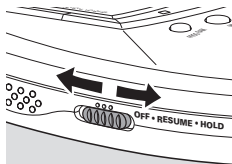
Tras almacenar 50 pistas **PROGRAM FULL** se desplazará.

Funciones

Almacenamiento de la última posición reproducida – RESUME

Puede almacenar la última posición reproducida. Al reiniciar la reproducción continuará donde usted la había detenido.

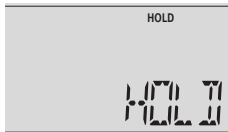
- 1 Cambie el botón deslizante a RESUME durante la reproducción para activar RESUME.
→ **RESUME** se mostrará.
 - 2 Pulse ■ cuando quiera detener la reproducción.
 - 3 Pulse ►II para reanudar la reproducción.
→ La reproducción continuará donde usted la había detenido.
- Para desactivar RESUME, cambie el botón deslizante a OFF.
→ **RESUME** desaparecerá.



Bloqueo de todos los botones – HOLD

Puede bloquear todos los botones del equipo. Cuando pulse alguna tecla, no se ejecutará ninguna acción.

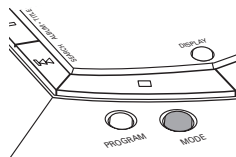
- Cambie el botón deslizante a HOLD para activar HOLD.
→ **HOLD** se mostrará y todos los botones serán bloqueados. Si pulsa alguna tecla, **HOLD** II aparecerá.
- Para desactivar HOLD, cambie el botón deslizante a OFF.
→ **HOLD** desaparecerá.



Selección de diferentes modos de reproducción – MODE

Es posible reproducir las pistas en orden aleatorio o repetir una pista, un álbum o un disco entero.

- 1** Pulse MODE repetidamente durante la reproducción para seleccionar entre:
- **SHUFFLE** (sólo con CDs MP3):
Todas las pistas del álbum actual se reproducirán en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
 - **SHUFFLE ALL**: Todas las pistas de disco se reproducirán en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
 - **SHUFFLE REPEAT** (sólo con CDs MP3):
Todas las pistas del álbum actual se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
 - **SHUFFLE REPEAT ALL**: Todas las pistas de disco se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
 - **REPEAT**:
Disco de audio: La pista actual se reproducirá repetidamente.
CD MP3: El álbum actual se reproducirá repetidamente.
 - **REPEAT ALL**: El disco entero se reproducirá repetidamente.



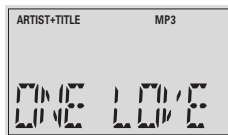
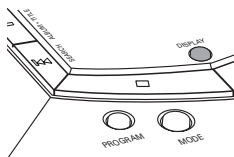
Durante la reproducción de un programa, puede seleccionar entre:

- **SHUFFLE PROGRAM**: Todas las pistas del programa se reproducirán en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
 - **SHUFFLE REPEAT PROGRAM**: Todas las pistas del programa se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
 - **REPEAT PROGRAM**: Todas las pistas del programa se reproducirán repetidamente.
- 2** La reproducción se iniciará en el modo elegido después de 2 segundos.
- 3** Para volver a la reproducción normal, pulse MODE repetidamente hasta que desaparezca la indicación de la pantalla.

Pantalla de información (sólo con CDs MP3)

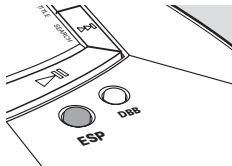
Con los CDs MP3 la pantalla muestra o el nombre del archivo de la pista, el nombre del álbum o información ID3 tag. ID3 tag es parte de un archivo MP3 y contiene información de pista variada, como el título de pista, el nombre del intérprete o el nombre del álbum. Complete la información ID3 tag con su codificador de software de MP3 antes de grabar el CD MP3.

- 1 Pulse DISPLAY repetidamente durante la reproducción para seleccionar entre:
 - **ARTIST+TITLE:** El nombre del intérprete y el nombre de la pista se desplazarán, si la información ID3 tag está disponible.
 - **FILENAME:** El nombre del archivo de la pista se desplazará. Las extensiones .mp3 y .aac se omitirán.
 - **ALBUM:** El nombre del álbum se desplazará.
- 2 Para visualizar el número de álbum y el número de pista, pulse DISPLAY repetidamente hasta que se muestren **ALBUM** y **TITLE**.

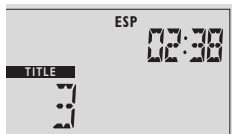


ESP – Electronic Skip Protection

Con un reproductor de discos portátil convencional la música puede detenerse si usted está corriendo, por ejemplo. **Electronic Skip Protection** protege este equipo de la pérdida de sonido causada por ligeras vibraciones o golpes. La reproducción continúa está asegurada. **¡ESP no protege el equipo de daños causados por caídas!**



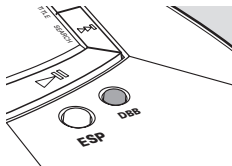
- Pulse ESP durante la reproducción para activar la protección contra interrupciones de la música.
→ **ESP** se mostrará y la protección se activará.
- Para desactivar la protección contra interrupciones de la música, pulse ESP de nuevo.
→ **ESP** desaparecerá y la protección se desactivará.



Realimentación acústica

Una señal acústica acompaña a varias operaciones de las teclas.

- Mantenga pulsado DBB más de 2 segundos. Si la realimentación acústica ha sido desactivada:
→ **BEEP ON** aparecerá y la realimentación acústica se activará.
Si la realimentación acústica ha sido activada:
→ **BEEP OFF** aparecerá y la realimentación acústica se desactivará.



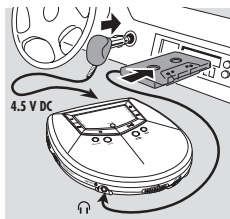
Conexiones en el automóvil (suministrado o disponible opcionalmente)

Utilice solamente el adaptador de tensión AY 3545 (4,5 V DC, polo positivo a la patilla central) y el adaptador de cassette del vehículo AY 3501. Cualquier otro producto podría dañar el equipo.

- 1 Coloque el equipo en una superficie horizontal, estable y sin vibraciones. Asegúrese de que esté en un lugar seguro, en el que el equipo no sea ni un peligro ni un obstáculo para el conductor y para los pasajeros.
- 2 Conecte el enchufe DC del adaptador de tensión a 4.5V DC en el equipo (**sólo para batería de vehículos de 12 V, negativo conectado a tierra**).
- 3 Inserte el adaptador de tensión en la toma del encendedor. Si fuera necesario, limpie la toma del encendedor para lograr un buen contacto eléctrico.
- 4 Baje el volumen y conecte el enchufe del adaptador de cassette a LINE OUT/🔊 en el equipo.
- 5 Introduzca el adaptador de cassette cuidadosamente en el compartimento del radiocasete del vehículo.
- 6 Asegúrese de que el cable no le entorpece al conducir.
- 7 Coloque VOL ▲ en el equipo en la posición 8. Inicie la reproducción en el equipo y ajuste el sonido con los controles de la radio del coche.

Extraiga siempre el adaptador de tensión de la toma del encendedor del vehículo cuando no esté utilizando el equipo.

Nota: Si la radio de su coche tiene una toma LINE IN, es mejor utilizarla para la conexión de la radio del vehículo en lugar del adaptador de cassette. Conecte el cable de señal a esta toma LINE IN y a LINE OUT/🔊 en el equipo.



Mando a distancia (suministrado o disponible opcionalmente)

Utilice el mando a distancia con cable AY 3767 o AY 3768. Los botones del mando a distancia tienen la misma función que los botones correspondientes en el equipo.

Conexión del mando a distancia

- 1 Pulse ■ dos veces para desconectar el equipo.
- 2 Conecte firmemente el mando a distancia a LINE OUT/🔊 en el equipo.
- 3 Conecte firmemente los auriculares a la toma del mando a distancia.

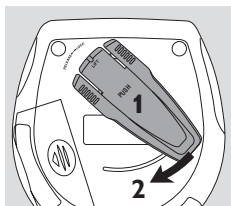
Ajuste del volumen

- Ponga VOL ▲ en el equipo en la posición 8 y ajuste el volumen con VOL ▲ en el mando a distancia.

Nota: Seleccione HOLD en el equipo para evitar operaciones accidentales en el equipo.

Pinza de sujeción

- 1 Coloque la pinza de sujeción como indica la ilustración y pulse sobre PUSH para insertar la patilla de la pinza en el hueco del equipo.
- 2 Gire la pinza en el sentido de las agujas del reloj como se indica, para asegurar la pinza de sujeción al equipo.
- 3 Para soltarla, levante suavemente la pinza de sujeción hacia el fin indicado y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj.



Localización y solución de averías

ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía.

Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar. Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.

Problema	Solución
No se enciende, la reproducción no se inicia	<ul style="list-style-type: none">– Inserte las pilas correctamente.– Cambie las pilas.– Asegure la conexión del adaptador de red.
Indicación HOLD y/o no hay respuesta a los controles	<ul style="list-style-type: none">– Desactive HOLD.– Desconecte el equipo de la fuente de alimentación eléctrica o extraiga las pilas durante unos segundos.
No hay sonido o el sonido es de mala calidad	<ul style="list-style-type: none">– Pulse ▶▶ para reanudar la reproducción.– Ajuste el volumen.– La pista es un archivo de datos. Pulse ▶▶ para saltar a la próxima pista del CD de audio.– Compruebe y limpie las conexiones.– Mantenga el equipo lejos de teléfonos móviles encendidos o de fuertes campos magnéticos.
Indicación INSERT	
CD	<ul style="list-style-type: none">– Inserte un disco, etiqueta hacia arriba.– Limpie o vuelva a poner el disco.– Espere hasta que la lente empañada quede limpia.

Localización y solución de averías

Problema	Solución
Indicación <code>UNFINALIZED CD</code>	– Asegúrese de que el CDR(W) está finalizado.
Indicación <code>USE AUDIO CD</code>	– Asegúrese de que ha insertado un disco de audio o un CD MP3.
Indicación <code>PROTECTED</code> y el archivo de música no se reproduce	– El archivo de música está protegido. Asegúrese de que la opción de protección en su codificador de software está desactivada cuando esté creando un archivo de música.
El archivo de música no se reproduce	– Asegúrese de que los nombres de los archivos de música terminan con <code>.mp3</code> o <code>.aac</code>
Se pierden directorios en el CD MP3	– Asegúrese de que el número total de archivos y álbums en su CD MP3 no sobrepasa 350. – Sólo se mostrarán álbums con archivos MP3 o AAC.
Se saltan pistas del disco	– Limpie o cambie el disco. – Asegúrese de que REPEAT , REPEAT ALL , SHUFFLE , SHUFFLE ALL o PROGRAM están desactivados.
La música salta o el sonido chasquea cuando reproduce un archivo MP3 o AAC	– Reproduzca el archivo de música en su ordenador. Si el problema persiste, codifique la pista de audio de nuevo y cree un nuevo CD-ROM.

Localización y solución de averías

Problema

Solución

La música se interrumpe, – Active ESP.
indicación OOPS

Uso en el automóvil: – Limpie la toma del encendedor.
No hay alimentación, no – Active el encendido de su vehículo.
se inicia la reproducción

Uso en el automóvil: – Inserte correctamente el adaptador
No hay sonido o el de casete.
sonido es de mala – Cambie la dirección de inversión automática
calidad de su reproductor de cassetes.
– Deje que el equipo se adapte a la
temperatura del coche.

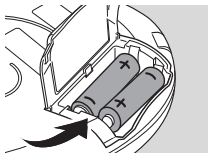
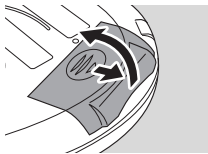
Bedienelemente	82
Schnellstart	83
Allgemeine Informationen	
Wartung	84
Umweltinformationen	84
MP3- und AAC-Musikdateien	85
Stromversorgung	
Batterien	88
ECO-PLUS-NiMH-Batterien	89
Netzadapter	90
Kopfhörer	90
Grundfunktionen	
Wiedergabe einer Disk	91
Wiedergabe von Enhanced-Music-CDs und Mixed-Mode-CDs	92
Pause	92
Lautstärke und Klang	93
Auswählen und Suchen	94
Auswählen eines Albums	95
Besonderheiten	
Programmieren von Titeln	96
Löschen des Programms	96
Speichern der zuletzt gespielten Stelle – RESUME	97
Sperren aller Tasten – HOLD	97
Wählen verschiedener Wiedergabemöglichkeiten – MODE	98
Anzeige von Informationen	99
ESP – Electronic Skip Protection	100
Akustische Rückmeldung	100
Zubehör	
Anschlüsse für das Auto	101
Fernbedienung	102
Gürtelklipp	102
Fehlerbehebung	103

Bedienelemente, Abbildung Seite 3

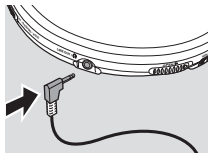
- ① OPEN ►
öffnet den Deckel
- ② VOL ◀
regelt die Lautstärke
- ③ ►||
schaltet das Gerät ein, startet und unterbricht die Wiedergabe
- ④ ESP
Electronic **S**kip **P**rotection verhindert Unterbrechungen, die durch Stöße oder Vibrationen verursacht werden
- ⑤ DBB
Dynamical **B**ass **B**oost wählt die Bassverstärkung
- ⑥ ►►
springt vorwärts und sucht vorwärts
- ⑦ +
nur bei MP3-CDs:
wählt das nächste Album und springt vorwärts
- ⑧ DISPLAY
wählt die Titel- und Albuminformation bei MP3-CDs
- ⑨ Anzeige
- ⑩ –
nur bei MP3-CDs:
wählt das vorhergehende Album und springt rückwärts
- ⑪ ◀◀
springt rückwärts und sucht rückwärts
- ⑫ OFF · RESUME · HOLD
OFF schaltet RESUME und HOLD aus
RESUME speichert die zuletzt gespielte Stelle
HOLD sperrt alle Tasten
- ⑬ ■
stoppt die Wiedergabe, löscht ein Programm und schaltet das Gerät aus
- ⑭ PROGRAM
programmiert Titel und erlaubt Ihnen, das Programm zu prüfen
- ⑮ MODE
wählt die verschiedenen Wiedergabemöglichkeiten wie **SHUFFLE** oder **REPEAT**
- ⑯ LINE OUT/🔊
3,5 mm Buchse zum Anschluss
– der Kopfhörer
– des Gerätes an den Audioeingang Ihrer Stereoanlage
– der Fernbedienung
- ⑰ 4.5V DC
zum Anschluss der externen Stromversorgung
- ⑱ Batteriefach
- ⑲ Typenschild
- ⑳ Loch für den Gürtelclip

Schnellstart

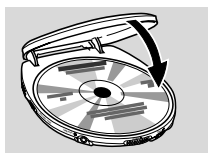
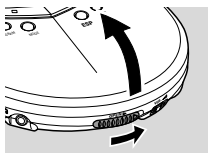
1 



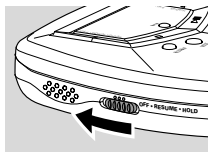
2 



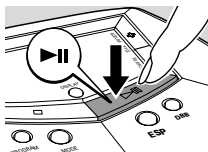
3 



4 HOLD  OFF



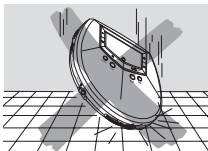
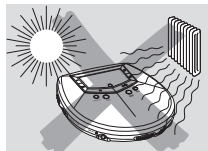
5 PLAY 



6 VOL 



!!!



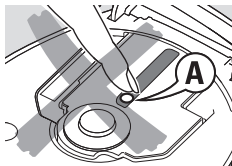
Dieses Gerät entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Allgemeine Informationen

Wartung

Berühren Sie niemals die Linse (A) des Gerätes.

Schützen Sie das Gerät, die Batterien oder die Disks vor Feuchtigkeit, Regen, Sand oder extremer Hitze (verursacht durch Heizgeräte oder direkte Sonneneinstrahlung).



Bei raschem Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse des Gerätes beschlagen. Das Abspielen einer Disk ist dann nicht möglich. Lassen sie das Gerät in der warmen Umgebung und warten Sie, bis die Linse nicht mehr beschlagen ist.

Eingeschaltete Mobiltelefone in der Nähe des Gerätes können Störungen verursachen.

Lassen Sie das Gerät nicht fallen, weil es dadurch beschädigt werden kann.

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, befeuchteten und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, weil diese das Gehäuse angreifen können.

Um eine Disk zu reinigen, wischen Sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand. Reinigungsmittel können die Disk beschädigen.

Umweltinformationen

Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, die Verpackung in drei Materialien trennbar zu machen: Wellpappe (Schachtel), expandiertes Polystyrol (Puffer) und Polyethylen (Säcke, Schaumstofffolien).

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wieder verwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

MP3- und AAC-Musikdateien

Die Musikkompressionsverfahren MP3 (MPEG Audio Layer 3) und AAC (Advanced Audio Coding) verringern die digitalen Daten einer Audio-CD deutlich und erhalten dabei eine CD-ähnliche Klangqualität. Mit MP3 können Sie zum Beispiel bis zu 10 Stunden Musik in CD-Qualität auf einer einzigen CD-ROM speichern. Dieses Gerät kann MP3- und AAC-Musikdateien wiedergeben.

Wie Sie zu Musikdateien kommen

Laden Sie entweder legale Musikdateien aus dem Internet auf die Festplatte ihres Computers oder erstellen Sie Musikdateien aus Ihren eigenen Audio-CDs. Legen Sie dazu eine Audio-CD in das CD-ROM-Laufwerk ihres Computers und komprimieren Sie die Musik mit einem geeigneten Encoderprogramm. Um eine gute Klangqualität zu erzielen, wird für MP3 eine Bitrate von mindestens 128 kbps empfohlen.

Einige Encoderprogramme bieten die Möglichkeit, Musikdateien zu schützen, d. h. die Dateien können nur auf dem Computer abgespielt werden, mit dem sie erstellt wurden. Wenn Sie solche Dateien auf eine CD-ROM brennen, können Sie sie mit diesem Gerät nicht abspielen. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzfunktion in Ihrem Encoderprogramm ausgeschaltet ist, bevor Sie Musikdateien erstellen. In diesem Fall sind Sie verantwortlich, lokale und internationale Urheberrechte einzuhalten.

Wie Sie die Musikdateien ordnen

Um einen Überblick über die große Zahl von Musikdateien auf einer CD-ROM zu bewahren, können Sie die Dateien in Ordnern („Alben“) ablegen.

Die Titel eines Albums werden in alphabetischer Reihenfolge gespielt. Wenn Sie eine andere Reihenfolge bevorzugen, sollten Sie die Dateinamen mit Nummern beginnen.

Zum Beispiel:

001-ONEWORLD.MP3

002-FIRESTARTER.MP3

003-DEEP.MP3

Allgemeine Informationen

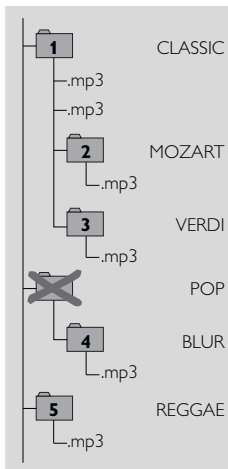
Die Alben werden in alphabetischer Reihenfolge gespielt. Der Name eines Albums besteht dabei aus allen Ordnern, in denen das Album liegt; so hat z. B. das Album VERDI in CLASSIC den Albumnamen CLASSIC\VERDI.

Die Alben in der Abbildung werden in folgender Reihenfolge gespielt:

	ALBUM
CLASSIC	1
CLASSIC\MOZART	2
CLASSIC\VERDI	3
POP\BLUR	4
REGGAE	5

In POP sind keine MP3- oder AAC-Dateien. POP wird deshalb ausgelassen.

Unter Umständen gibt es ein Album *VARIÖUS* mit Albumnummer 0, das als erstes gespielt wird. In *VARIÖUS* befinden sich alle Titel, die Sie in keinem Ordner abgelegt haben.



Wie Sie eine CD-ROM mit MP3- oder AAC-Dateien machen

Schreiben („brennen“) Sie die Musikdateien von ihrer Festplatte auf eine CD-ROM mit dem CD-Brenner ihres Computers.

Vergewissern Sie sich, dass die Dateinamen der MP3- und AAC-Dateien mit .mp3 beziehungsweise .aac enden.

Verwenden Sie das Diskformat ISO 9660 oder UDF, wenn Sie ihre MP3-CDs brennen. Programme zum CD-Brennen wie z. B. „DirectCD“ oder andere unterstützen das UDF-Format.

Allgemeine Informationen

Unterstützte Formate

Dieses Gerät unterstützt:

- Diskformat: ISO 9660, Joliet, Multisession, UDF, Enhanced-Music-CD, Mixed-Mode-CD
- Dateiformat: MP3, AAC
- **MP3-Bit-Rate** (Datenrate): 32–320 kbps und variable Bitrate
- **AAC-Format:** ISO 13818-7 MPEG-2 (low complexity profile), Stereo, ADTS- und ADIF-Header; AAC-Bit-Rate \leq 160 kbps
- Gesamtzahl von Musikdateien und Alben: rund 350 (bei Dateinamen mit 20 Zeichen)

Anmerkung: Die Zahl der Musikdateien, die gespielt werden können, hängt u. a. von der Länge der Dateinamen ab. Mit kurzen Dateinamen werden mehr Dateien unterstützt.

Besuchen Sie die EXPANIUM Homepage

<http://www.expanium.philips.com>

Entsorgungshinweis

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen.

Entladen sind die Batterien in der Regel dann, wenn

- das Gerät abschaltet und/oder in der Anzeige ein entsprechender Hinweis erscheint oder
- nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien das Gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z. B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Alle verwendeten Warenzeichen gehören den jeweiligen Inhabern.

VORSICHT

Ein anderer Gebrauch der Bedienelemente oder Einstellungen oder Ausführung der Vorgänge als in diesem Handbuch beschrieben, kann Sie gefährlicher Strahlung aussetzen oder zu anderem unsicheren Betrieb führen.

Stromversorgung

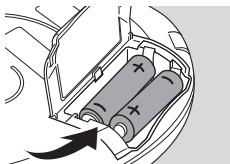
Batterien (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Einlegen der Batterien


Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 2 Alkalibatterien des Typs **AA (LR6, UM3)** ein.

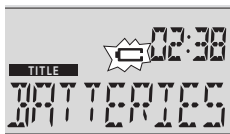
Kombinieren Sie nicht alte mit neuen Batterien oder verschiedene Arten von Batterien miteinander.

Entfernen Sie die Batterien, wenn sie leer sind oder das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.



Anzeige bei leeren Batterien


- Tauschen Sie die Batterien aus oder schließen Sie den Netzadapter an, sobald  blinkt und **REPLACE BATTERIES** angezeigt wird.



Batterien enthalten chemische Substanzen, deshalb sollten sie ordnungsgemäß entsorgt werden.

Durchschnittliche Spielzeiten der Batterien unter normalen Bedingungen:


	Alkali-Batterien	ECO-PLUS-NiMH-Batterien
Audio-Disk	20 Stunden	10 Stunden
MP3-CD, ESP aus	20 Stunden	10 Stunden
MP3-CD, ESP ein	13 Stunden	6 Stunden

Anmerkung: 20 Sekunden nachdem Sie  gedrückt haben, schaltet sich die Anzeige ab. Nach 90 Sekunden schaltet sich das Gerät automatisch ab.

ECO-PLUS-NiMH-Batterien (nur für Versionen mit mitgelieferten ECO-PLUS-NiMH-Batterien AY 3362)

Das Wiederaufladen funktioniert nur bei Geräten, die mit wiederaufladbaren ECO-PLUS-NiMH-Batterien AY 3362 geliefert wurden.

Wiederaufladen der ECO-PLUS-NiMH-Batterien

- 1** Legen Sie die 2 wiederaufladbaren ECO-PLUS-NiMH-Batterien AY 3362 ein.
- 2** Verbinden Sie den Netzadapter mit 4.5V DC am Gerät und der Steckdose.
→ *CHARGING BATTERIES* wird einmal gezeigt und das sich verändernde Batteriesymbol zeigt den Ladevorgang an.
- 3** Sobald die Batteries voll aufgeladen sind, erscheint  und *FULL* wird angezeigt.



Informationen zu den ECO-PLUS-NiMH-Batterien

Laden Sie nur die mitgelieferten NiMH-Batterien AY 3362 auf. Laden Sie keine anderen Batterietypen auf.

Batterien erwärmen sich während des Wiederaufladens. Werden die Batterien zu heiss, wird das Wiederaufladen ungefähr 30 Minuten lang unterbrochen und *HOT* angezeigt.

Das Wiederaufladen dauert etwa 7 Stunden. Während der Wiedergabe wird das Wiederaufladen unterbrochen.

Das Wiederaufladen von vollen oder halbvollen Batterien verkürzt die Batterielebensdauer. Entladen Sie deshalb die ECO-PLUS-NiMH-Batterien nach mehrmaligem Gebrauch vollständig, bevor Sie sie wiederaufladen.

Um einen Kurzschluss zu vermeiden, sollten die Batterien keine metallischen Gegenstände berühren.

Wenn die Batterien nach dem Wiederaufladen schnell leer werden, sind ihre Kontakte verschmutzt oder das Ende ihrer Lebensdauer ist erreicht.

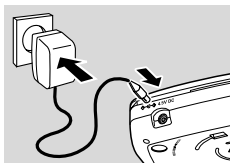
Stromversorgung/Kopfhörer

Netzadapter

Verwenden Sie nur den Netzadapter AY 3160 (4,5 V/400 mA Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift). Ein anderes Produkt kann das Gerät beschädigen.

- 1 Achten Sie darauf, dass die Netzspannung vor Ort mit der Spannung übereinstimmt, die am Adapter angegeben ist.
- 2 Verbinden Sie den Netzadapter mit 4.5V DC am Gerät und der Steckdose.

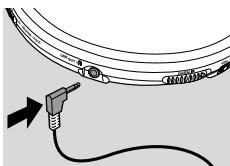
Anmerkung: Stecken Sie den Adapter immer aus, wenn Sie ihn nicht benutzen.



Kopfhörer (SBC HE 545)

- Verbinden Sie die mitgelieferten Kopfhörer mit LINE OUT/🔊.

Anmerkung: Sie können dieses Gerät über LINE OUT/🔊 an ihre Hi-Fi-Anlage anschließen. Stellen Sie VOL 🗲 am Gerät auf Position 8 und regeln Sie Lautstärke und Klang über ihre Hi-Fi-Anlage.



Kopfhörer ja – aber mit Köpfchen

Sicherheit beim Hören

Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann. Wenn Sie ein Klingeln in den Ohren wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke oder beenden Sie das Musikhören.

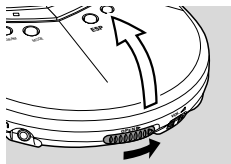
Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann Ihre Verkehrssicherheit beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen „offenen“ Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, dass Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

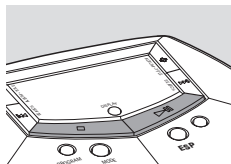
Wiedergabe einer Disk

Mit diesem Gerät können Sie folgende Disks wiedergeben:

- alle bereits bespielten Audio CDs
- alle finalisierten Audio CDR(W)s
- MP3-CDs (CD-ROMs mit MP3- oder AAC-Dateien)



- 1 Bewegen Sie den Schieber **OPEN**, um den Deckel zu öffnen.
- 2 Legen Sie eine Disk mit der bedruckten Seite nach oben ein und drücken Sie leicht auf die Mitte der Disk, bis sie fest auf der Spindel sitzt. Drücken Sie auf den Deckel, um ihn zu schließen.

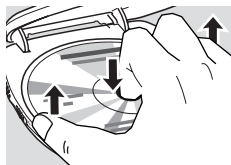


- 3 Drücken Sie **▶II**, um die Wiedergabe zu starten.
→ **READING []** wird angezeigt. Die Wiedergabe beginnt.

Audio-Disk: Die aktuelle Titelnummer und die verstrichene Spielzeit werden angezeigt.

MP3-CD: **MP3** oder **AAC** erscheint. Die aktuelle Albumnummer, die Titelnummer und die verstrichene Spielzeit werden angezeigt. Der Titel wird einmal angezeigt.

- 4 Drücken Sie **■**, um die Wiedergabe zu stoppen.
→ **Audio-Disk:** Die Anzahl der Titel und die gesamte Spielzeit der Disk werden angezeigt.
MP3-CD: Die Anzahl der Alben und die Anzahl der Titel werden angezeigt.



- 5 Um die Disk herauszunehmen, fassen Sie sie am Rand und drücken Sie leicht auf die Spindel.

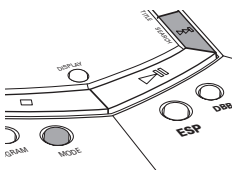
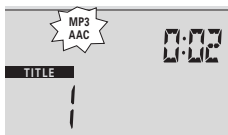
*Anmerkung: Nach dem Drücken von **▶II** kann es einige Zeit dauern, bis der erste MP3- oder AAC-Titel gespielt wird.*

Grundfunktionen

Wiedergabe von Enhanced-Music-CDs und Mixed-Mode-CDs

Auf Enhanced-Music-CDs und Mixed-Mode-CDs befinden sich neben Audio-CD-Titeln auch Computerdateien (z. B. Textdateien, Bilder, MP3-Dateien, ...).

- 1 Legen Sie die Disk ein und drücken Sie **▶II**, um die Wiedergabe zu starten.
→ **READING CD** wird angezeigt. Die Wiedergabe beginnt. Alle Audio-CD-Titel werden gespielt.
- 2 Wenn sich auf der Disk auch MP3- oder AAC-Dateien befinden, blinkt **MP3** oder **AAC**. Halten Sie **MODE 2** Sekunden lang gedrückt, um die MP3- und AAC-Dateien wiederzugeben.
→ **READING CD** wird angezeigt. Der erste Titel des ersten Albums wird gespielt. Alle MP3- und AAC-Dateien werden gespielt.

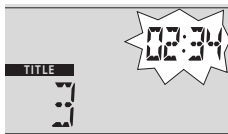


- 3 Um zur Wiedergabe der Audio-CD-Titel zurückzukehren, halten Sie **MODE 2** Sekunden lang gedrückt.

*Anmerkung: Um Ihre Kopfhörer und Ihre Hi-Fi-Anlage vor Beschädigung zu schützen, hören Sie keinen Ton, wenn eine Computerdatei gespielt wird. Drücken Sie **▶▶**, um zum nächsten Titel zu springen.*

Pause

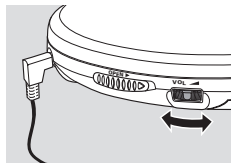
- 1 Drücken Sie **▶II**, um die Wiedergabe zu unterbrechen.
→ Die Spielzeit zum Zeitpunkt der Unterbrechung blinkt.
- 2 Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut **▶II**.



Lautstärke und Klang

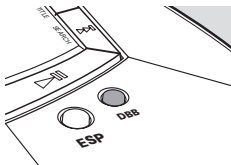
Einstellung der Lautstärke

- Regeln Sie die Lautstärke mit VOL. ▲



Einstellung des Klangs

- 1 Drücken Sie DBB, um eine leichte Bassverstärkung zu wählen.
→ **DBB** erscheint und **DBB 1** wird angezeigt.
- 2 Drücken Sie DBB erneut, um eine starke Bassverstärkung zu wählen.
→ **DBB** erscheint und **DBB 2** wird angezeigt.
- 3 Drücken Sie nochmals DBB, um die Bassverstärkung auszuschalten.
→ **DBB** erlischt.

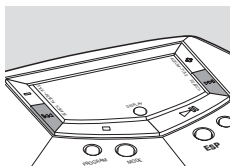


Grundfunktionen

Auswählen und Suchen (auf allen Disks)

Auswählen eines Titels während der Wiedergabe

- Drücken Sie einmal oder mehrmals kurz **⏮** oder **⏭**, um zum Anfang des aktuellen, vorhergehenden oder nächsten Titels zu springen.
→ Der gewählte Titel wird gespielt.



Suchen einer bestimmten Stelle während der Wiedergabe

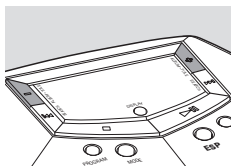
- 1 Halten Sie **⏮** oder **⏭** gedrückt, um eine bestimmte Stelle vorwärts oder rückwärts zu suchen.
→ Die Suche beginnt und die Wiedergabe wird leise fortgesetzt. Nach 2 Sekunden wird die Suche beschleunigt.
- 2 Lassen Sie die Taste los, sobald Sie die gewünschte Stelle erreicht haben.
→ Die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Anmerkung: Während **REPEAT**, **SHUFFLE**, **SHUFFLE ALL**, **MP3**, **AAC** oder der Wiedergabe eines Programms kann nur innerhalb des aktuellen Titels gesucht werden.

Auswählen eines Albums (nur bei MP3-CDs)

Auswählen eines Albums während der Wiedergabe

- Drücken Sie einmal oder mehrmals kurz – oder +, um zum ersten Titel des aktuellen, vorhergehenden oder folgenden Albums zu springen.
→ Der erste Titel des gewählten Albums wird gespielt.



Auswählen eines Titels während der Wiedergabe

- 1 Halten Sie – oder + gedrückt, um schnell zu einem vorhergehenden oder folgenden MP3- oder AAC-Titel zu springen.
→ Das Gerät springt von Titel zu Titel und beschleunigt dabei nach 2 Sekunden.
- 2 Lassen Sie die Taste los, sobald Sie den gewünschten Titel erreicht haben.
→ Der gewählte Titel wird gespielt.

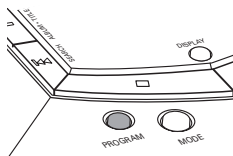
Anmerkung: Benützen Sie ◀◀ oder ▶▶, um langsam von Titel zu Titel zu springen.

Besonderheiten

Programmieren von Titeln

Sie können bis zu 50 Titel auswählen und im Speicher in beliebiger Reihenfolge ablegen. Sie können jeden Titel mehrmals speichern.

- 1 Wählen Sie einen Titel mit ◀◀ oder ▶▶.
- 2 Drücken Sie PROGRAM um den Titel zu speichern.
→ **PROGRAM** erscheint, P und die Zahl der gespeicherten Titel wird angezeigt.
- 3 Wählen und speichern Sie alle gewünschten Titel auf diese Weise.
- 4 Wenn nötig, drücken Sie ■, um die normale Wiedergabe zu stoppen. Drücken Sie dann ▶▶, um das Programm zu spielen.
→ Die Wiedergabe des Programms beginnt.



- Um weitere Titel zum Programm hinzuzufügen, stoppen Sie die Wiedergabe des Programms mit ■ und setzen Sie mit Schritt 1 fort.
- Sie können das Programm überprüfen, indem Sie PROGRAM mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
→ Alle gespeicherten Titel werden nacheinander angezeigt.

Löschen des Programms

- 1 Wenn nötig, drücken Sie ■, um die Wiedergabe zu stoppen.
- 2 Drücken Sie ■, um das Programm zu löschen.
→ [CLEAR] wird angezeigt, **PROGRAM** erlischt und das Programm ist gelöscht.



Anmerkungen:

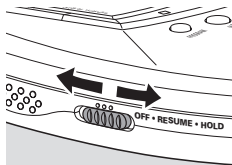
Das Programm wird auch gelöscht wenn Sie die Stromversorgung unterbrechen oder den Deckel öffnen, oder wenn sich das Gerät automatisch ausschaltet.

Nachdem Sie 50 Titel gespeichert haben, wird **PROGRAM FULL** angezeigt.

Speichern der zuletzt gespielten Stelle – RESUME

Sie können die zuletzt gespielte Stelle speichern. Wenn Sie die Wiedergabe erneut starten, setzt sie an der Stelle fort, wo sie zuvor beendet wurde.

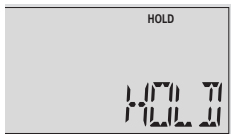
- 1 Stellen Sie den Schieber während der Wiedergabe auf RESUME, um RESUME zu aktivieren.
→ **RESUME** erscheint.
 - 2 Drücken Sie ■, wenn Sie die Wiedergabe stoppen möchten.
 - 3 Drücken Sie ►||, wenn Sie die Wiedergabe wieder aufnehmen wollen.
→ Die Wiedergabe setzt an der Stelle fort, an der sie beendet wurde.
- Um RESUME zu deaktivieren, stellen Sie den Schieber auf OFF.
→ **RESUME** erlischt.



Sperren aller Tasten – HOLD

Sie können alle Tasten des Gerätes sperren. Beim Drücken einer Taste wird dann keine Aktion ausgeführt.

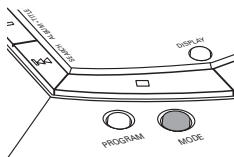
- Stellen Sie den Schieber auf HOLD, um HOLD zu aktivieren.
→ **HOLD** erscheint und alle Tasten sind gesperrt.
Beim Drücken einer Taste wird **HOLD** angezeigt.
- Um HOLD zu deaktivieren, stellen Sie den Schieber auf OFF.
→ **HOLD** erlischt.



Wählen verschiedener Wiedergabemöglichkeiten – MODE

Es ist möglich, Titel in zufälliger Reihenfolge wiederzugeben oder einen Titel, ein Album oder die gesamte Disk zu wiederholen.

- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe wiederholt MODE, um eine der folgenden Möglichkeiten zu wählen:
 - **SHUFFLE** (nur bei MP3-CDs):
Alle Titel des aktuellen Albums werden in zufälliger Reihenfolge einmal gespielt.
 - **SHUFFLE ALL**: Alle Titel der Disk werden in zufälliger Reihenfolge einmal gespielt.
 - **SHUFFLE REPEAT** (nur bei MP3-CDs):
Alle Titel des aktuellen Albums werden wiederholt in zufälliger Reihenfolge gespielt.
 - **SHUFFLE REPEAT ALL**: Alle Titel der Disk werden wiederholt in zufälliger Reihenfolge gespielt.
 - **REPEAT**:
Audio-Disk: Der aktuelle Titel wird wiederholt gespielt.
MP3-CD: Das aktuelle Album wird wiederholt gespielt.
 - **REPEAT ALL**: Die gesamte Disk wird wiederholt gespielt.



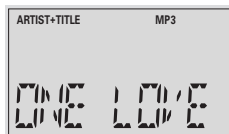
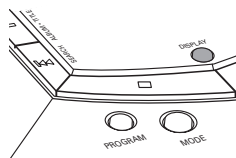
Während der Wiedergabe eines Programms können Sie unter folgenden Möglichkeiten wählen:

- **SHUFFLE PROGRAM**: Alle Titel des Programms werden in zufälliger Reihenfolge einmal gespielt.
 - **SHUFFLE REPEAT PROGRAM**: Alle Titel des Programms werden wiederholt in zufälliger Reihenfolge gespielt.
 - **REPEAT PROGRAM**: Alle Titel des Programms werden wiederholt gespielt.
- 2 Die Wiedergabe beginnt nach 2 Sekunden mit der gewählten Möglichkeit.
 - 3 Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren, drücken Sie wiederholt MODE, bis die Anzeige der Wiedergabemöglichkeiten erlischt.

Anzeige von Informationen (nur bei MP3-CDs)

Auf der Anzeige erscheint bei MP3-CDs entweder der Dateiname eines Titels, der Name des Albums oder ID3-Tag-Informationen. Der ID3-Tag ist Teil der MP3-Datei und enthält verschiedene Informationen wie Titelname, Name des Interpreten oder des Albums. Geben Sie mit ihrem Encoderprogramm die Informationen für den ID3-Tag ein, bevor Sie die MP3-CD brennen.

- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe wiederholt DISPLAY, um auszuwählen:
 - **ARTIST+TITLE:** Interpret und Titel werden angezeigt, falls die Information im ID3-Tag vorhanden ist.
 - **FILENAME:** Der Dateiname des Titels wird angezeigt. Die Dateiendung .mp3 oder .aac wird dabei weggelassen.
 - **ALBUM:** Der Name des Albums wird gezeigt.
- 2 Um Album- und Titelnummer anzuzeigen, drücken Sie wiederholt DISPLAY, bis **ALBUM** und **TITLE** erscheinen.

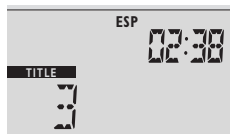
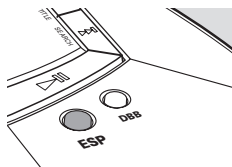


Besonderheiten

ESP – Electronic Skip Protection

Bei einem herkömmlichen tragbaren CD-Spieler kann die Musik aussetzen, wenn Sie z. B. laufen. Die **E**lectronic **S**kip **P**rotection schützt vor Unterbrechungen, die durch leichte Vibrationen oder Stöße verursacht werden. Eine kontinuierliche Wiedergabe ist gewährleistet.

ESP schützt ihr Gerät nicht vor Beschädigungen, wenn das Gerät fallengelassen wird!

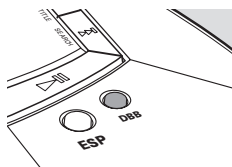


- Drücken Sie während der Wiedergabe ESP, um die Schutzfunktion zu aktivieren.
→ **ESP** erscheint und die Schutzfunktion ist aktiviert.
- Um die Schutzfunktion zu deaktivieren, drücken Sie nochmals ESP.
→ **ESP** erlischt und die Schutzfunktion ist deaktiviert.

Akustische Rückmeldung

Ein akustisches Signal begleitet verschiedene Tastenfunktionen.

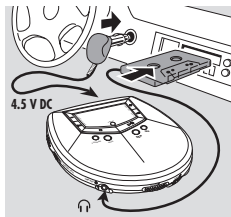
- Halten Sie DBB mindestens 2 Sekunden gedrückt.
Falls die akustische Rückmeldung deaktiviert war,
→ wird **BEEP ON** angezeigt und die akustische Rückmeldung ist aktiviert.
Falls die akustische Rückmeldung aktiviert war,
→ wird **BEEP OFF** angezeigt und die akustische Rückmeldung ist deaktiviert.



Anschlüsse für das Auto (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Verwenden Sie nur den Auto-Spannungswandler AY 3545 (4,5V Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift) und die Auto-Adapterkassette AY 3501. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.

- 1 Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, vibrationsfreie und stabile Oberfläche. Achten Sie darauf, dass sich das Gerät an einem sicheren Ort befindet, wo es weder eine Gefahr noch ein Hindernis für Fahrer und Beifahrer darstellt.
- 2 Verbinden Sie den Spannungswandler mit 4.5V DC am Gerät **(nur für eine 12V Autobatterie mit Minuspol an Masse)**.
- 3 Stecken Sie den Spannungswandler in die Zigarettenanzünderbuchse. Wenn nötig, reinigen Sie die Zigarettenanzünderbuchse, um einen guten elektrischen Kontakt zu gewährleisten.
- 4 Reduzieren Sie die Lautstärke und verbinden Sie die Adapterkassette mit LINE OUT/🔊 am Gerät.
- 5 Schieben Sie die Adapterkassette vorsichtig in das Kassettenfach des Autoradios.
- 6 Vergewissern Sie sich, dass Sie das Verbindungskabel beim Fahren nicht behindert.
- 7 Stellen Sie VOL \blacktriangleleft am Gerät auf Position 8. Starten Sie die Wiedergabe am Gerät und regeln Sie Lautstärke und Klang über Ihr Autoradio.



Entfernen Sie den Spannungswandler immer von der Zigarettenanzünderbuchse, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Anmerkung: Falls ihr Autoradio eine LINE IN Buchse besitzt, so verwenden Sie für den Anschluss ans Autoradio besser diese anstelle der Adapterkassette. Verbinden Sie die LINE IN Buchse und LINE OUT/🔊 am Gerät mit einem Signalkabel.

Zubehör

Fernbedienung (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Verwenden Sie die Kabelfernbedienung AY 3767 oder AY 3768.

Die Tasten der Fernbedienung haben dieselben Funktionen wie die entsprechenden Tasten am Gerät.

Anschluss der Fernbedienung

- 1 Drücken Sie ■ zweimal, um das Gerät auszuschalten.
- 2 Verbinden Sie die Fernbedienung fest mit LINE OUT/Ω am Gerät.
- 3 Verbinden Sie die Kopfhörer mit der Buchse an der Fernbedienung.

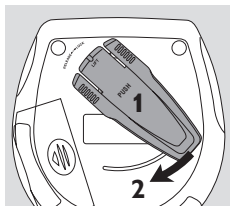
Regeln der Lautstärke

- Stellen Sie VOL ▲ am Gerät auf Position 8 und regeln Sie die Lautstärke mit VOL ▼ an der Fernbedienung.

Anmerkung: Wählen Sie HOLD am Gerät, um das Gerät nicht unbeabsichtigt zu bedienen.

Gürtelklipp



- 1 Richten Sie den Gürtelklipp wie in der Abbildung aus und drücken Sie auf PUSH, um den Zapfen am Klipp in das Loch im Geräteboden zu stecken.
- 2 Drehen Sie den Klipp im Uhrzeigersinn, um ihn am Gerät festzumachen.
- 3 Um den Klipp zu lösen, heben Sie ihn am gekennzeichneten Ende leicht an und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.



WARNUNG

Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Service-Stelle.

Problem	Lösung
Kein Strom, keine Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none">– Legen Sie die Batterien richtig ein.– Tauschen Sie die Batterien aus.– Schließen Sie den Netzadapter fest an.
HOLD  Anzeige und/oder keine Reaktion beim Drücken der Tasten	<ul style="list-style-type: none">– Deaktivieren Sie HOLD.– Unterbrechen Sie kurz die Stromzufuhr bzw. nehmen Sie für einige Sekunden die Batterien heraus.
Kein Ton oder schlechte Tonqualität	<ul style="list-style-type: none">– Drücken Sie ▶ , um die Wiedergabe fortzusetzen.– Regeln Sie die Lautstärke.– Der gespielte Titel ist eine Computerdatei. Drücken Sie ▶▶, um zum nächsten Audio-CD-Titel zu springen.– Überprüfen und reinigen Sie die Anschlüsse.– Halten Sie das Gerät von eingeschalteten Mobiltelefonen oder starken Magnetfeldern fern.
INSERT  Anzeige	<ul style="list-style-type: none">– Legen Sie eine Disk mit der bedruckten Seite nach oben ein.– Reinigen oder tauschen Sie die Disk.– Warten Sie, bis die Linse nicht mehr beschlagen ist.

Fehlerbehebung

Problem	Lösung
<code>UNFINALIZED CD</code> Anzeige	– Stellen Sie sicher, dass die eingelegte CDR(W) finalisiert ist.
<code>USE AUDIO CD</code> Anzeige	– Stellen Sie sicher, dass Sie eine Audio-Disk oder MP3-CD eingelegt haben.
<code>PROTECTED</code> Anzeige und Musikdatei wird nicht gespielt	– Die Musikdatei ist geschützt. Stellen Sie sicher, dass in Ihrem Encoderprogramm die Schutzfunktion deaktiviert ist, wenn Sie eine Musikdatei erstellen.
Musikdatei wird nicht gespielt	– Stellen Sie sicher, dass die Dateinamen mit .mp3 oder .aac enden.
Fehlende Verzeichnisse auf der MP3-CD	– Stellen Sie sicher, dass in Summe nicht mehr als 350 Dateien und Alben auf der MP3-CD sind. – Nur Alben mit MP3- oder AAC-Dateien werden angezeigt.
Titel werden übersprungen	– Reinigen oder tauschen Sie die Disk. – Stellen Sie sicher, dass REPEAT, REPEAT ALL, SHUFFLE, SHUFFLE ALL oder PROGRAM ausgeschaltet ist.
Tonsprünge oder klickendes Geräusch während der MP3- oder AAC-Wiedergabe	– Spielen Sie die Musikdatei auf ihrem Computer. Tritt das Problem dort auch auf, so erstellen Sie die Musikdatei erneut und brennen Sie eine neue CD-ROM.

Problem

Lösung

**Die Musik setzt aus und
DOPPS Anzeige**

Aktivieren Sie ESP.

**Verwendung im Auto:
Kein Strom,
keine Wiedergabe**

- Reinigen Sie die Zigarettenanzünderbuchse.
- Schalten Sie die Zündung ihres Autos ein.

**Verwendung im Auto:
Kein Ton oder
schlechte Tonqualität**

- Legen Sie die Adapterkassette richtig ein.
 - Ändern Sie die Autoreverse-Richtung am Kassettenlaufwerk Ihres Autoradios.
 - Warten Sie, bis sich das Gerät an die Temperatur im Auto angeglichen hat.
-

English

Français

Español

Deutsch

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

EXP 501, EXP 503

CLASS 1
LASER PRODUCT

3103 306 1812.1



VieChr0125